

PUBLIC UTILITIES COMMISSION

505 VAN NESS AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94102-3298

Tel. No. (415) 703-1691



May 31, 2006

Advice Letter 2832-E

Ms Rose de la Torre
Pacific Gas and Electric Company
77 Beale Street, Room 1088
Mail Code B10C
San Francisco, CA 94105

REGULATORY HEADQUARTERS
JUN - 6 2006

Subject: Revise Income Limits for Family Electric Rate Assistance (FERA) Program

Dear Ms de la Torre:

Advice Letter 2832-E is effective June 1, 2006. A copy of the advice letter is sent herewith for your records.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "S H Gallagher".

Sean H. Gallagher
Director
Energy Division



Brian K. Cherry
Director
Regulatory Relations

77 Beale Street, Room 1087
San Francisco, CA 94105

Mailing Address
Mail Code B10C
Pacific Gas and Electric Company
P.O. Box 770000
San Francisco, CA 94177

415.973.4977
Internal: 223.4977
Fax: 415.973.7226
Internet: BKC7@pge.com

May 19, 2006

Advice 2832-E

(Pacific Gas and Electric Company ID U39E)

Public Utilities Commission of the State of California

**Subject: Revise Income Limits for Family Electric Rate Assistance
(FERA) Program**

Pacific Gas and Electric Company (PG&E) hereby submits for filing revisions to its electric tariffs. The affected tariff sheets are listed on the enclosed Attachment I.

Purpose

Pacific Gas and Electric Company (PG&E) hereby submits this filing to update its tariffs as described herein, in accordance with a Notice to Energy Utilities Providing Service under the FERA Program (Notice), dated May 4, 2006. The FERA program is referred to as the Tier 3 large household program in accordance with Decision (D.) 04-02-057.

Background

The FERA program is a rate assistance program whereby lower to middle income large household participants will be charged Tier 2 electricity rates for their Tier 3 usage if the household consists of three (3) or more people and the family has an income between 200% and 250% of the federal poverty threshold.¹ The income threshold increases with each additional family member over three (3).² The FERA program was designed to assist larger families whose income levels are just

¹ In D.05-10-044, dated October 27, 2005, the lower limits of the FERA program was raised to 200% + \$1 of the Federal poverty guideline levels, which correspond to the higher limits of the CARE program.

² The exact annual income dollar amounts delimiting FERA eligibility, by family size, changes each year based on CPUC-approved updates reflecting new Federal Poverty Guidelines. The same process and basic figures adopted by the CPUC each year for use in the California Alternate Rates for Energy (CARE) program will also be used for FERA, with FERA targeting those between 175% and 250% of the Federal Poverty Guidelines.

above the California Alternate Rates for Energy (CARE) program income limits and thus are not eligible for CARE benefits. FERA is applicable to domestic customers in individually metered single-family accommodations, or domestic submetered tenants residing in multifamily master-metered accommodations. Customers receiving service under Schedule E-CARE, or sub-metered tenants receiving benefit of Schedule E-CARE on their sub-metered bills, as well as all Direct Access Customers, are not eligible for FERA.

Tariff Revisions

In compliance with the Notice, PG&E is revising the Total Gross Annual Income Levels on page 2 of electric Rate Schedule E-FERA--*Family Electric Rate Assistance*. The income levels are as follows:

No. of Persons in Household	Total Gross Annual Income
1-2	Not Applicable
3	\$33,601 to \$42,000
4	\$40,501 to \$50,600
5	\$47,401 to \$59,200
6	\$54,301 to \$67,800
Each additional person	\$6,900 to \$8,600

PG&E also is revising the income levels in the following standard forms; and in some instances is filing a language translation or a large print version of the form for Commission approval:

- 62-1415 FERA Residential Single Family Customers (Eng/Viet)
- 62-1418 FERA Residential Single Family Customers (Eng/Span)
- 62-1419 FERA Residential Single Family Customers (Eng/Chin)
- 62-1420 FERA Tenants of Sub-Metered Residential Facilities (Eng/Chin)
- 62-1422 FERA Tenants of Sub-Metered Residential Facilities (Eng/Span)
- 62-1423 FERA Tenants of Sub-Metered Residential Facilities (Eng/Viet)
- 79-1060 Large Print FERA Residential Single Family Customers (English)
- 79-1061 Large Print FERA Residential Single Family Customers (Spanish)
- 79-1062 Large Print FERA Residential Single Family Customers (Chinese)
- 79-1063 Large Print FERA Residential Single Family Customers (Vietnamese)
- 79-1064 Large Print FERA Tenants of Sub-Metered Residential Facilities (English)
- 79-1065 Large Print FERA Tenants of Sub-Metered Residential Facilities (Spanish)

- 79-1066 Large Print FERA Tenants of Sub-Metered Residential Facilities (Chinese)
- 79-1067 Large Print FERA Tenants of Sub-Metered Residential Facilities (Vietnamese)
- 61-0523 FERA Residential Single Family pre-printed app (Eng/Span)
- 62-0524 FERA Residential Single Family pre-printed app instruction (Eng/Span)

Protests

Anyone wishing to protest this filing may do so by letter sent via U.S. mail, by facsimile or electronically, any of which must be received no later than 20 days after the date of this filing, which is **June 8, 2006**. Protests should be mailed to:

CPUC Energy Division
Attention: Tariff Unit, 4th Floor
505 Van Ness Avenue
San Francisco, California 94102

Facsimile: (415) 703-2200
E-mail: jjr@cpuc.ca.gov and jjj@cpuc.ca.gov

Copies of protests also should be mailed to the attention of the Director, Energy Division, Room 4004, at the address shown above.

The protest also should be sent via U.S. mail (and by facsimile and electronically, if possible) to PG&E at the address shown below on the same date it is mailed or delivered to the Commission:

Pacific Gas and Electric Company
Attention: Brian Cherry
Director, Regulatory Relations
77 Beale Street, Mail Code B10C
P.O. Box 770000
San Francisco, California 94177

Facsimile: (415) 973-7226
E-mail: PGETariffs@pge.com

Effective Date

As set forth in the Notice, PG&E requests an effective date of **June 1, 2006**, for this filing.

Notice

In accordance with General Order 96-A, Section III, Paragraph G, a copy of this advice letter is being sent electronically and via U.S. mail to parties shown on the attached list. Address changes should be directed to Rose de la Torre at (415) 973-4716. Advice letter filings can also be accessed electronically at:

<http://www.pge.com/tariffs>

Handwritten signature of Brian K. Cheng in black ink.

Director, Regulatory Relations

Attachments

CALIFORNIA PUBLIC UTILITIES COMMISSION

ADVICE LETTER FILING SUMMARY ENERGY UTILITY

MUST BE COMPLETED BY UTILITY (Attach additional pages as needed)

Company name/CPUC Utility No. **Pacific Gas and Electric Company (ID U39)**

Utility type:

ELC

GAS

PLC

HEAT

WATER

Contact Person: Bernard Lam

Phone #: (415) 973-4878

E-mail: bxlc@pge.com

EXPLANATION OF UTILITY TYPE

ELC = Electric

GAS = Gas

PLC = Pipeline

HEAT = Heat

WATER = Water

(Date Filed/ Received Stamp by CPUC)

Advice Letter (AL) #: **2832-E**

Subject of AL: Revise Income Limits for Family Electric Rate Assistance (FERA) Program

Keywords (choose from CPUC listing): FERA

AL filing type: Monthly Quarterly Annual One-Time Other _____

If AL filed in compliance with a Commission order, indicate relevant Decision/Resolution #:

Authorized by Notice Letter dated May 4, 2006

Does AL replace a withdrawn or rejected AL? If so, identify the prior AL: N/A

Summarize differences between the AL and the prior withdrawn or rejected AL¹: _____

Resolution Required? Yes No

Requested effective date: **June 1, 2006**

No. of tariff sheets: 19

Estimated system annual revenue effect: (%): N/A

Estimated system average rate effect (%): N/A

When rates are affected by AL, include attachment in AL showing average rate effects on customer classes (residential, small commercial, large C/I, agricultural, lighting). N/A

Tariff schedules affected: E-FERA; Sample Forms

Service affected and changes proposed¹: FERA residential

Pending advice letters that revise the same tariff sheets: N/A

Protests and all other correspondence regarding this AL are due no later than 20 days after the date of this filing, unless otherwise authorized by the Commission, and shall be sent to:

CPUC, Energy Division

Attention: Tariff Unit

505 Van Ness Ave.,

San Francisco, CA 94102

jjr@cpuc.ca.gov and jnj@cpuc.ca.gov

Pacific Gas and Electric Company

Attn: Brian K. Cherry

Director, Regulatory Relations

77 Beale Street, Mail Code B10C

P.O. Box 770000

San Francisco, CA 94177

E-mail: PGETariffs@pge.com

¹ Discuss in AL if more space is needed.

**ATTACHMENT 1
Advice 2832-E**

Cal P.U.C. Sheet No.	Title of Sheet	Cancelling Cal P.U.C. Sheet No.
24996-E	Schedule E-FERA--Family Electric Rate Assistance	23964-E
24997-E	Sample Form 62-1415--Application for Residential Single-Family Customers (English/Vietnamese)	23978-E
24998-E	Sample Form 62-1418--Application for Residential Single-Family Customers (English/Spanish)	23979-E
24999-E	Sample Form 62-1419--Application for Residential Single-Family Customers (English/Chinese)	23980-E
25000-E	Sample Form 62-1420--Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (English/Chinese)	23981-E
25001-E	Sample Form 62-1422--Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (English/Spanish)	23982-E
25002-E	Sample Form 62-1423--Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (English/Vietnamese)	23983-E
25003-E	Sample Form 79-1060--Large Print - Application for Residential Single-Family Customers (English)	New
25004-E	Sample Form 79-1061--Large Print - Application for Residential Single-Family Customers (Spanish)	New
25005-E	Sample Form 79-1062--Large Print - Application for Residential Single-Family Customers (Chinese)	New
25006-E	Sample Form 79-1063--Large Print - Application for Residential Single-Family Customers (Vietnamese)	New
25007-E	Sample Form 79-1064--Large Print - Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (English)	New
25008-E	Sample Form 79-1065--Large Print - Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (Spanish)	New
25009-E	Sample Form 79-1066--Large Print - Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (Chinese)	New
25010-E	Sample Form 79-1067--Large Print - Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (Vietnamese)	New
25011-E	Sample Form 61-0523--FERA Residential Single Family Pre-printed Application	New

**ATTACHMENT 1
Advice 2832-E**

Cal P.U.C. Sheet No.	Title of Sheet	Cancelling Cal P.U.C. Sheet No.
25012-E	Sample Form 62-0524--FERA Residential Single Family Pre-printed Application Instruction	New
25013-E	Table of Contents -- Sample Forms	23985-E
25014-E	Table of Contents -- Rate Schedules	24995-E



SCHEDULE E-FERA—FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
(Continued)

SPECIAL
CONDITIONS:
(Cont'd.)

A Schedule E-FERA household is a household consisting of 3 or more persons where the total gross income from all sources is within the ranges shown on the table below based on the number of persons in the household. Total gross income shall include income from all sources, both taxable and nontaxable. Persons who are claimed as a dependent on another person's income tax return are not eligible.

No. Of Persons In Household	Total Gross Annual Income
1-2	Not Applicable
3	\$33,601 – \$42,000 (I)
4	\$40,501 – \$50,600 |
5	\$47,401 – \$59,200 |
6	\$54,301 – \$67,800 |
Each Additional Person Add	\$ 6,900 – \$ 8,600 (I)

Households where total gross income from all sources is below the lower end of the annual income ranges shown above may qualify to participate in the CARE program. See Rule 19.1 for the CARE income guidelines applicable to 1 to 2 person households.

3. CERTIFICATION:

Individually metered PG&E customers, submetered tenants of master-metered PG&E customers, and other qualifying applicants in individually metered residential dwelling units:

All applicants for certification must fill out and provide to PG&E Application Form No. 62-1415 (English/Vietnamese), 62-1418 (English/Spanish), 62-1419 (English/Chinese).

Submetered tenants of master-metered PG&E Customers:

Submetered tenants of master-metered Customers will submit Application Form No. 62-1420 (English/Chinese), 62-1422 (English/Spanish), 62-1423 (English/Vietnamese) to PG&E, including their tenant's apartment/unit number and PG&E account number. PG&E will notify the master-metered Customer of the tenant's certification. The master-metered Customer, not PG&E, is responsible for extending E-FERA discounts to tenants certified to receive them.

Self-certification will be used to determine income eligibility for the E-FERA program. Customers must sign a statement upon application indicating that PG&E may verify the Customer's eligibility at any time. If verification establishes that the Customer is ineligible, the Customer will be removed from the program and PG&E may render corrective billings in accordance with Rule 17.1.

(Continued)



Pacific Gas and Electric Company
San Francisco, California

Cancelling

Revised
Revised

Cal. P.U.C. Sheet No.
Cal. P.U.C. Sheet No.

24997-E
23978-E

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
APPLICATION FOR RESIDENTIAL SINGLE-FAMILY CUSTOMERS
FORM NO. 62-1415 (ENGLISH/VIETNAMESE) 05/06
(ATTACHED)

(T)

Advice Letter No. 2832-E
Decision No. 05-10-044, 04-02-057

Issued by
Thomas E. Bottorff
Senior Vice President
Regulatory Relations

Date Filed May 19, 2006
Effective June 1, 2006
Resolution No. _____

103246



ABOUT THE FERA PROGRAM

The Family Electric Rate Assistance (FERA) program is for large households of three or more persons with low to middle income as described below. This program allows you to save on your electric bill by charging Tier 2 (101-130 percent of baseline) rates for Tier 3 (131-200 percent of baseline) usage (*electric usage exceeding Tier 3 will be billed at Tiers 4 and 5*). The eligibility criteria were established by the California Public Utilities Commission and are updated each June. If you qualify, your savings will appear after your next Pacific Gas and Electric Company bill cycle once your completed application has been received and verified by Pacific Gas and Electric Company. Pacific Gas and Electric Company will contact you by mail at least every two years to verify your continued need for the program.

FERA PROGRAM RULES

- The Pacific Gas and Electric Company bill must be in your name.
- You must live at the address where the savings will be received for more than half of the year (not for second homes).
- You may not qualify for a FERA savings if you share energy meter(s) with another home.
- You may not be claimed as a dependent on another person's tax return other than your spouse.
- Your household must meet the program definition of low to middle income as described in this application packet.
- You must notify Pacific Gas and Electric Company if your household no longer qualifies for the FERA savings.
- Tenants of sub-metered mobile home parks, apartments and marinas must use the "FERA Program Application for Tenants of Sub-Metered Residential Facilities". (See Landlord / Manager for form 62-1422)

OTHER PROGRAMS AND SERVICES YOU MAY QUALIFY FOR

- **CARE** – California Alternate Rates for Energy Program. Provides a 20% discount on the utility bill of qualifying households. Customer may be enrolled in either the CARE Program or the FERA Program, but not both. Contact CARE at toll-free 1-866-PGE-CARE for more information.
- **LIHEAP** - Low Income Home Energy Assistance Program. Provides bill payment assistance, emergency bill assistance and weatherization services. Call the Department of Community Services and Development (CSD) at 1-866-675-6623 for more information.
- **REACH** – Contact The Salvation Army for one-time assistance in paying your energy bills. Call 1-800-933-9677 for more information.
- **Payment Arrangements** - Pacific Gas and Electric Company can work out a payment schedule for you if you need more time paying your bill. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **Medical Baseline** - Provides services at the lowest rates to customers with documented needs. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **Energy Partners** - Free energy education and weatherization to income-qualified customers. Call 1-800-989-9744 for more information.
- **Balanced Payment Plan** – Contact Pacific Gas and Electric Company Customer Services to see how your monthly payments can be evened out to allow you to budget your energy costs. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **ULTS** – Universal Lifeline Telephone Service provides discounted telephone access for customers meeting similar income guidelines as CARE. Contact your local telephone service provider for more information.

1-800-743-5000

Assistance with the FERA Program in English

TDD/TTY 1-800-652-4712

For Speech/Hearing-Impaired, Monday – Friday 9am - 11pm

California Relay 1-800-735-2929 (if you can not utilize the TDD line)



CHƯƠNG TRÌNH FERA

Chương trình FERA là chương trình dành cho những gia đình có từ ba người trở lên và có mức lợi tức trung bình theo như dưới đây. Chương trình này giúp quý vị tiết kiệm tiền bằng cách tính giá điện của mức thứ 2 (101-130% of baseline) cho số lượng điện quý vị dùng ở mức thứ 3 (131-200% of baseline) (*điện dùng qua mức thứ 3 sẽ phải trả theo giá của mức thứ 4 và thứ 5*). Tiêu chuẩn hợp lệ được ấn định bởi Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California và được điều chỉnh vào mỗi tháng Sáu. Một khi đơn của quý vị được nhận và xét thấy đủ điều kiện, số tiền giảm sẽ được in sau hóa đơn kỳ tới. Ít nhất là cứ mỗi hai năm, Công ty Pacific Gas and Electric sẽ liên lạc với quý vị để xem quý vị còn cần hưởng chương trình FERA nữa hay không.

NHỮNG ĐIỀU KIỆN CỦA CHƯƠNG TRÌNH FERA

- Quý vị phải là người đứng tên trên hóa đơn.
- Quý vị phải cư ngụ tại địa chỉ nơi sẽ được nhận giảm giá hơn nửa năm (không được là nơi ở phụ).
- Quý vị có thể không đủ điều kiện được giảm giá qua chương trình FERA nếu xài chung đồng hồ điện với nhà khác.
- Quý vị không bị ai khác khai là phụ thuộc vào họ để họ trừ thuế ngoài người phối ngẫu.
- Lợi tức của gia đình quý vị phải nằm trong định mức qui định trong đơn này.
- Quý vị phải thông báo với Công ty Pacific Gas and Electric khi gia đình của quý vị không còn hội đủ điều kiện giảm giá nữa.
- Những người sống trong khu nhà lưu động, chung cư và nhà nổi có đồng hồ phụ phải dùng mẫu “Đơn Xin Hưởng Chương Trình FERA cho Người Mướn Nhà có Đồng Hồ Điện Phụ”. (Xin hỏi chủ nhà/quản lý để lấy mẫu đơn 62-1423)

NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH VÀ NHỮNG DỊCH VỤ KHÁC MÀ QUÍ VỊ CÓ THỂ NỘP ĐƠN:

- **CARE** – Chương Trình Giá Biểu Năng Lượng Khác của California. Giảm 20% trên hóa đơn điện ga cho những gia đình hội đủ điều kiện. Khách hàng chỉ có thể ghi danh cho chương trình CARE hay chương trình FERA, chứ không được cả hai. Xin liên lạc chương trình CARE tại số miễn phí 1-866-PGE-CARE để biết thêm chi tiết.
- **LIHEAP** – Chương Trình Trợ Giúp Năng Lượng cho Gia Cư có Lợi Tức Thấp. Trợ giúp trả hóa đơn, trợ giúp trả hóa đơn khẩn cấp, cung ứng những dịch vụ chống thời tiết khắc nghiệt. Xin gọi Sở Dịch Vụ và Phát Triển Cộng Đồng (CSD) ở số 1-866-675-6623 để biết thêm chi tiết.
- **REACH** – Liên lạc cơ quan Salvation Army để được giúp trả tiền điện ga một lần. Xin gọi cơ quan Salvation Army tại số 1-800-933-9677 để biết thêm chi tiết.
- **Payment Arrangements** – Công ty Pacific Gas and Electric sẽ sắp xếp cho quý vị nếu quý vị cần thêm thời gian để trả tiền. Xin gọi số 1-800-PGE-5000 để biết thêm chi tiết.
- **Medical Baseline** – Cung cấp dịch vụ với giá thấp nhất cho những khách hàng với những nhu cầu có giấy tờ chứng nhận. Xin gọi số 1-800-PGE-5000 để biết thêm chi tiết.
- **Energy Partners** – Dịch vụ hướng dẫn về năng lượng và phòng chống thời tiết miễn phí cho khách hàng hội đủ điều kiện về lợi tức. Xin gọi số 1-800-989-9744 để biết thêm chi tiết.
- **Balanced Payment Plan** – Xin liên lạc Công ty Pacific Gas and Electric để biết cách trả cùng một khoản tiền điện ga mỗi tháng hầu giúp quý vị định được chi phí năng lượng của mình. Xin gọi số 1-800-PGE-5000 để biết thêm chi tiết.
- **ULTS** – Dịch vụ điện thoại Universal Lifeline giảm giá điện thoại cho những khách hàng hội đủ cùng những điều kiện lợi tức như cho chương trình CARE. Xin liên lạc hãng điện thoại “local” của quý vị để biết thêm chi tiết.

1-800-298-8438

Giúp xin chương trình FERA bằng tiếng Việt

TDD/TTY 1-800-652-4712

Đường dây cho những người bị câm/điếc, Thứ Hai - Thứ Sáu 9 giờ sáng – 11 giờ tối

California Relay 1-800-735-2929 (Nếu quý vị không thể sử dụng đường dây TDD)



www.pge.com/fera

1 PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY CUSTOMER INFORMATION: (please type or print)

Customer Account Number:

(This number is located on the first page of your PG&E bill)

Grid for Customer Account Number with a hyphen in the last box.

Name _____

As it appears on your energy bill

Home Address _____

Do NOT use a P.O. Box

City _____

CA Zip Code _____

Mailing Address _____

If different from the above address

City _____

CA Zip Code _____

Daytime Telephone Number

Please Include Area Code

Grid for Daytime Telephone Number with shaded boxes for area code.

Number of people living in your household

Adults grid

+

Children grid

=

Total grid

Adults

Children

Total

2 HOUSEHOLD INCOME WORKSHEET: (please fill in circle next to all sources of your household's annual income)

- Wages or Salaries
Interest and/or Dividends from:
Savings Accounts, Stocks or Bonds, or Retirement Accounts
Unemployment Benefits
Rental or Royalty Income
School Grants, Scholarships or other aid used for living expenses
Profit from self-employment (IRS form Schedule C, Line 29)
Disability payments
Workers compensation
Social Security, SSI, SSP
Pensions
Insurance Settlements
Legal Settlements
TANF (AFDC)
Food stamps
Child support
Spousal support
Cash and/or other income

MAXIMUM HOUSEHOLD INCOME GUIDELINES: (Effective June 1, 2006 to May 31, 2007)

Your household's gross annual income may not exceed these FERA income guidelines.

Table with 2 columns: Number of Persons in Household, Total Combined Annual Income. Rows for 1-2, 3, 4, 5, 6, and Each Additional.

Total Annual Household Income:

\$ [] [] , [] [] []

3 DECLARATION: (please read carefully and sign below)

I state that the information I have provided in this application is true and correct. I agree to provide proof of income if asked. I agree to inform Pacific Gas and Electric Company if I no longer qualify to receive the savings. I understand that if I receive the savings without qualifying for it, I may be required to pay back the savings I received. I understand that Pacific Gas and Electric Company can share my information with other utilities or their agents to enroll me in their assistance programs which include CARE.

X _____
Pacific Gas and Electric Company Customer Signature O fill in circle if guardian or power of attorney Date



Pacific Gas and Electric Company
San Francisco, California

Cancelling

Revised
Revised

Cal. P.U.C. Sheet No.
Cal. P.U.C. Sheet No.

24998-E
23979-E

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
APPLICATION FOR RESIDENTIAL SINGLE-FAMILY CUSTOMERS
FORM NO. 62-1418 (ENGLISH/SPANISH) 05/06
(ATTACHED)

(T)

Advice Letter No. 2832-E
Decision No. 05-10-044, 04-02-057

Issued by
Thomas E. Bottorff
Senior Vice President
Regulatory Relations

Date Filed May 19, 2006
Effective June 1, 2006
Resolution No. _____

103247



ABOUT THE FERA PROGRAM

The Family Electric Rate Assistance (FERA) program is for large households of three or more persons with low to middle income as described below. This program allows you to save on your electric bill by charging Tier 2 (101-130 percent of baseline) rates for Tier 3 (131-200 percent of baseline) usage (*electric usage exceeding Tier 3 will be billed at Tiers 4 and 5*). The eligibility criteria were established by the California Public Utilities Commission and are updated each June. If you qualify, your savings will appear after your next Pacific Gas and Electric Company bill cycle once your completed application has been received and verified by Pacific Gas and Electric Company. Pacific Gas and Electric Company will contact you by mail at least every two years to verify your continued need for the program.

FERA PROGRAM RULES

- The Pacific Gas and Electric Company bill must be in your name.
- You must live at the address where the savings will be received for more than half of the year (not for second homes).
- You may not qualify for a FERA savings if you share energy meter(s) with another home.
- You may not be claimed as a dependent on another person's tax return other than your spouse.
- Your household must meet the program definition of low to middle income as described in this application packet.
- You must notify Pacific Gas and Electric Company if your household no longer qualifies for the FERA savings.
- Tenants of sub-metered mobile home parks, apartments and marinas must use the "FERA Program Application for Tenants of Sub-Metered Residential Facilities". (See Landlord / Manager for form 62-1422)

OTHER PROGRAMS AND SERVICES YOU MAY QUALIFY FOR

- **CARE** – California Alternate Rates for Energy Program. Provides a 20% discount on the utility bill of qualifying households. Customer may be enrolled in either the CARE Program or the FERA Program, but not both. Contact CARE at toll-free 1-866-PGE-CARE for more information.
- **LIHEAP** - Low Income Home Energy Assistance Program. Provides bill payment assistance, emergency bill assistance and weatherization services. Call the Department of Community Services and Development (CSD) at 1-866-675-6623 for more information.
- **REACH** – Contact The Salvation Army for one-time assistance in paying your energy bills. Call 1-800-933-9677 for more information.
- **Payment Arrangements** - Pacific Gas and Electric Company can work out a payment schedule for you if you need more time paying your bill. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **Medical Baseline** - Provides services at the lowest rates to customers with documented needs. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **Energy Partners** - Free energy education and weatherization to income-qualified customers. Call 1-800-989-9744 for more information.
- **Balanced Payment Plan** – Contact Pacific Gas and Electric Company Customer Services to see how your monthly payments can be evened out to allow you to budget your energy costs. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **ULTS** – Universal Lifeline Telephone Service provides discounted telephone access for customers meeting similar income guidelines as CARE. Contact your local telephone service provider for more information.

1-800-743-5000

Assistance with the FERA Program in English

TDD/TTY 1-800-652-4712

For Speech/Hearing-Impaired, Monday – Friday 9am - 11pm

California Relay 1-800-735-2929 (if you can not utilize the TDD line)



INFORMACIÓN SOBRE EL PROGRAMA DE DESCUENTO FERA

El programa de Ayuda Familiar para los Cargos Eléctricos (FERA) está diseñado para hogares grandes, de tres o más personas, de ingresos bajos y medianos, tal y como se describe mas adelante. Este programa le permite ahorrar en su factura eléctrica cuando le cobra las tarifas de la Hilera 2 (101-130 porciento de la tarifa base) por el uso de las tarifas (131-200 porciento de la tarifa base) de la Hilera 3 (*el uso que exceda la Hilera 3 le será facturado bajo las Hileras 4 y 5*). El descuento y las pautas de elegibilidad fueron establecidas por la Comisión de Servicios Públicos de California y las mismas se actualizan en junio de cada año. Si llena los requisitos, su descuento aparecerá en el siguiente ciclo del estado de cuenta de Pacific Gas and Electric Company, una vez que hayamos recibido su solicitud llena y la misma sea verificada por PG&E. Pacific Gas and Electric Company se pondrá en contacto con usted, por correo, por lo menos cada dos años para verificar que continúa necesitando este programa.

REGLAS DEL PROGRAMA FERA

- La cuenta de Pacific Gas and Electric Company debe estar a su nombre.
- Debe vivir en la direccion donde se recibirá el descuento por lo menos la mitad del año (no aplica a segundos hogares)
- Es posible que no califique para el programa FERA si comparte su medidor (electric meter) con otra casa.
- No debe aparecer como dependiente, en la declaración de impuestos, de ninguna otra persona que no sea su cónyuge.
- El hogar del solicitante debe llenar la definición de bajos o medianos ingresos, tal y como se describe en esta solicitud
- Debe informar a Pacific Gas and Electric Company si su hogar ya no reúne los requisitos para el descuento del programa de FERA.
- Los inquilinos con medidores “sub-medidos” que pertenecen a parques de casas móviles, apartamentos o muelles de botes, deben llenar otro formulario llamado “Solicitud del Programa FERA para Inquilinos de Instalaciones Residenciales Sub-Medidas”. (Vea al propietario/administrador de su instalación para obtener el formulario 62-1422).

OTROS PROGRAMAS Y SERVICIOS PARA LOS QUE USTED PODRÍA CALIFICAR

- **CARE** – Programa de Tarifas Alternas de California para el Pago de la Energía. Este programa ofrece un 20% de descuento en las tarifas de energía de los hogares que califican. Nuestros clientes se pueden inscribir en el programa CARE o en el programa FERA, pero no en ambos. Llame gratis a CARE al 1-866-PGE-CARE para más información.
- **LIHEAP** – Programa de Ayuda para el Pago de la Energía en los Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP). Este es un programa que brinda asistencia con el pago de sus cuentas, asistencia de emergencia para el pago de sus cuentas, y servicio de protección en contra de las inclemencias del tiempo. Para más información, llame al Departamento de Servicios y Desarrollo de la Comunidad (CSD) al 1-866-675-6623.
- **REACH** – Póngase en contacto con el Ejército de Salvación (Salvation Army) para recibir ayuda, en una sola ocasión, para el pago de sus cuentas eléctricas. Llámelos al 1-800-933-9677.
- **Facilidades de Pago** – Pacific Gas and Electric Company puede elaborar un programa de pagos en caso de que requiera más tiempo para pagar su cuenta. Llame al 1-800-PGE-5000 para más información.
- **Línea Médica Básica (Medical Baseline)** – Brinda servicios, por medio del pago de las tarifas más bajas, a los clientes que tengan necesidades médicas comprobadas. Llame al 1-800-PGE-5000 para más información.
- **Socios en la Energía** – Ofrece servicios gratuitos de orientación sobre la energía y sobre protección en contra de las inclemencias del tiempo a los clientes que llenen los requisitos. Llame al 1-800-989-9744 para más información.
- **Plan de Pagos Balanceados** – Comuníquese con Pacific Gas and Electric Company para investigar como puede uniformar sus pagos, de modo que pueda hacer un presupuesto para el pago de sus costos energéticos. Llame al 1-800-PGE-5000 para más información.
- **ULTS** – La Línea Universal de Servicio Telefónico le brinda acceso telefónico, a precios de descuento, a aquellos clientes que reúnan requisitos similares a los del Programa CARE. Llame a su compañía local de teléfonos para más información.

1-800-660-6789

Ayuda con el Programa FERA en Español

TDD/TTY 1-800-652-4712

Para los sordomudos, de lunes a viernes, 9 a.m. hasta las 11 p.m.

California Relay 1-800-735-2929 (si no puede usar la línea TDD)



www.pge.com/fera

1 PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY CUSTOMER INFORMATION: (please type or print)

Customer Account Number:

(This number is located on the first page of your PG&E bill)

Grid for Customer Account Number with a dash in the final cell.

Name

As it appears on your energy bill

Home Address

Do NOT use a P.O. Box

City

CA Zip Code

Mailing Address

If different from the above address

City

CA Zip Code

Daytime Telephone Number

Please Include Area Code

Grid for Daytime Telephone Number.

Number of people living in your household

Adults grid

+

Children grid

=

Total grid

Adults

Children

Total

2 HOUSEHOLD INCOME WORKSHEET: (please fill in circle next to all sources of your household's annual income)

- Wages or Salaries
Interest and/or Dividends from:
Savings Accounts,
Stocks or Bonds, or
Retirement Accounts
Unemployment Benefits
Rental or Royalty Income
School Grants, Scholarships or other aid used for living expenses
Profit from self-employment (IRS form Schedule C, Line 29)
Disability payments
Workers compensation
Social Security, SSI, SSP
Pensions
Insurance Settlements
Legal Settlements
TANF (AFDC)
Food stamps
Child support
Spousal support
Cash and/or other income

MAXIMUM HOUSEHOLD INCOME GUIDELINES: (Effective June 1, 2006 to May 31, 2007)

Your household's gross annual income may not exceed these FERA income guidelines.

Table with 2 columns: Number of Persons in Household, Total Combined Annual Income. Rows include 1-2, 3, 4, 5, 6, and Each Additional.

Total Annual Household Income:

\$ [] [] , [] [] []

3 DECLARATION: (please read carefully and sign below)

I state that the information I have provided in this application is true and correct. I agree to provide proof of income if asked. I agree to inform Pacific Gas and Electric Company if I no longer qualify to receive the savings. I understand that if I receive the savings without qualifying for it, I may be required to pay back the savings I received. I understand that Pacific Gas and Electric Company can share my information with other utilities or their agents to enroll me in their assistance programs which include CARE.

X Pacific Gas and Electric Company Customer Signature Date



Pacific Gas and Electric Company
San Francisco, California

Cancelling

Revised
Revised

Cal. P.U.C. Sheet No.
Cal. P.U.C. Sheet No.

24999-E
23980-E

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
APPLICATION FOR RESIDENTIAL SINGLE-FAMILY CUSTOMERS
FORM NO. 62-1419 (ENGLISH/CHINESE) 05/06
(ATTACHED)

(T)

Advice Letter No. 2832-E
Decision No. 05-10-044, 04-02-057

Issued by
Thomas E. Bottorff
Senior Vice President
Regulatory Relations

Date Filed May 19, 2006
Effective June 1, 2006
Resolution No. _____

103248



ABOUT THE FERA PROGRAM

The Family Electric Rate Assistance (FERA) program is for large households of three or more persons with low to middle income as described below. This program allows you to save on your electric bill by charging Tier 2 (101-130 percent of baseline) rates for Tier 3 (131-200 percent of baseline) usage (*electric usage exceeding Tier 3 will be billed at Tiers 4 and 5*). The eligibility criteria were established by the California Public Utilities Commission and are updated each June. If you qualify, your savings will appear after your next Pacific Gas and Electric Company bill cycle once your completed application has been received and verified by Pacific Gas and Electric Company. Pacific Gas and Electric Company will contact you by mail at least every two years to verify your continued need for the program.

FERA PROGRAM RULES

- The Pacific Gas and Electric Company bill must be in your name.
- You must live at the address where the savings will be received for more than half of the year (not for second homes).
- You may not qualify for a FERA savings if you share energy meter(s) with another home.
- You may not be claimed as a dependent on another person's tax return other than your spouse.
- Your household must meet the program definition of low to middle income as described in this application packet.
- You must notify Pacific Gas and Electric Company if your household no longer qualifies for the FERA savings.
- Tenants of sub-metered mobile home parks, apartments and marinas must use the "FERA Program Application for Tenants of Sub-Metered Residential Facilities". (See Landlord / Manager for form 62-1422)

OTHER PROGRAMS AND SERVICES YOU MAY QUALIFY FOR

- **CARE** – California Alternate Rates for Energy Program. Provides a 20% discount on the utility bill of qualifying households. Customer may be enrolled in either the CARE Program or the FERA Program, but not both. Contact CARE at toll-free 1-866-PGE-CARE for more information.
- **LIHEAP** - Low Income Home Energy Assistance Program. Provides bill payment assistance, emergency bill assistance and weatherization services. Call the Department of Community Services and Development (CSD) at 1-866-675-6623 for more information.
- **REACH** – Contact The Salvation Army for one-time assistance in paying your energy bills. Call 1-800-933-9677 for more information.
- **Payment Arrangements** - Pacific Gas and Electric Company can work out a payment schedule for you if you need more time paying your bill. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **Medical Baseline** - Provides services at the lowest rates to customers with documented needs. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **Energy Partners** - Free energy education and weatherization to income-qualified customers. Call 1-800-989-9744 for more information.
- **Balanced Payment Plan** – Contact Pacific Gas and Electric Company Customer Services to see how your monthly payments can be evened out to allow you to budget your energy costs. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **ULTS** – Universal Lifeline Telephone Service provides discounted telephone access for customers meeting similar income guidelines as CARE. Contact your local telephone service provider for more information.

1-800-743-5000

Assistance with the FERA Program in English

TDD/TTY 1-800-652-4712

For Speech/Hearing-Impaired, Monday – Friday 9am - 11pm

California Relay 1-800-735-2929 (if you can not utilize the TDD line)



FERA 優惠計劃

家庭電費費率優惠計劃(FERA)為合格的三人以上低至中等收入住宅家庭提供電費帳單折扣。參加這計劃的家庭的第三層用電量 (101-130的底線百份比) 將以第二層 (131-200的底線百份比)電費費率計算(第四及第五層用電量的電費將以正常費率計算)。折扣及資格規定由加州公用事業委員會訂立，並於每年六月修訂。在您填好的申請表經收妥及查證屬實後，如果您符合資格，您的折扣會出現在下一個月的太平洋煤電公司帳單上。太平洋煤電公司將至少每兩年與您聯絡以便證實您仍有需要繼續本計劃。

FERA 計劃規定

- 申請FERA 計劃者必須是太平洋煤電公司帳單的註冊客戶。
 - 申請FERA 計劃者必須每年有半年以上居住在將收到折扣的地方(而非第二居所)。
 - 申請者居所不可與另一居所共同用一個碼錶，否則將不能符合FERA 計劃折扣的資格要求。
 - 除了夫婦，申請人不可在另一個人的報稅表中被稱為受贍養者 (dependent)。
 - 申請者家庭必須符合本申請資料中所描述低至中等收入之定義。
 - 申請者家庭若不再符合FERA 計劃折扣的資格要求，必須知會太平洋煤電公司。
 - 使用分錶的流動住家場所、柏文公寓和摩托艇碼頭之住客，必須使用「FERA計劃分錶設施住客申請表」。
- (請找經理/ 業主索取表格 62-1420)

其他有助您支付能源帳單的計劃和服務項目

- **CARE** - CARE 計劃為合格住宅家庭提供百分之二十的煤電帳單折扣。客戶可以申請 FERA 計劃或 CARE 計劃但不可以同時擁有兩項折扣優惠。詳情請電1-866-PGE-CARE (743-2273)
- **LIHEAP** - 低收入家居能源輔助計劃，為收入符合資格要求的客戶提供付帳輔助、特發情況付帳輔助和家居防寒保暖措施。欲知詳情，請撥 1-866-675-6623 跟加州社區服務及發展部 (CSD) 聯絡。
- **REACH** - 請聯絡救世軍，他們能幫助您支付一次煤電費用。詳情請電1-800-933-9677。
- **付款安排**- 如果您需要延長付款時間，太平洋煤電公司可為您安排分期付款計劃。詳情請電1-800-743-5000。
- **醫療底線 Medical Baseline** - 經醫生證明為有需要的客戶提供最低費率的服務。詳情請電1-800-743-5000。
- **能源伙伴 Energy Partners** - 為收入符合資格要求的客戶提供免費能源教育和家居防寒保暖措施。詳情請電1-800-989-9744。
- **均衡付帳計劃 Balanced Payment Plan** - 請聯絡太平洋煤電公司，以了解如何把每月付費平均攤付，讓你能計劃您的能源開支預算。詳情請電1-800-743-5000。
- **生機一線電話服務 ULTS** - 為符合 CARE 計劃折扣的客戶提供折扣電話服務。欲知詳情，請聯絡您當地的熱線電話服務公司。

1-800-893-9555

中文FERA服務熱線

TDD/TTY 1-800-652-4712

有言語或聆聽障礙者, 星期一至五 9am - 11pm

California Relay 1-800-735-2929 (如果您未能轉接TDD專線)



www.pge.com/fera

1 PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY CUSTOMER INFORMATION: (please type or print)

Customer Account Number:

(This number is located on the first page of your PG&E bill)

Grid for Customer Account Number with a hyphen in the final box.

Name

As it appears on your energy bill

Home Address

Do NOT use a P.O. Box

City

CA Zip Code

Mailing Address

If different from the above address

City

CA Zip Code

Daytime Telephone Number

Please Include Area Code

Grid for Daytime Telephone Number with shaded boxes for area code.

Number of people living in your household

Adults grid

+

Children grid

=

Total grid

Adults

Children

Total

2 HOUSEHOLD INCOME WORKSHEET: (please fill in circle next to all sources of your household's annual income)

- Wages or Salaries
Interest and/or Dividends from:
Savings Accounts,
Stocks or Bonds, or
Retirement Accounts
Unemployment Benefits
Rental or Royalty Income
School Grants, Scholarships or other aid used for living expenses
Profit from self-employment (IRS form Schedule C, Line 29)
Disability payments
Workers compensation
Social Security, SSI, SSP
Pensions
Insurance Settlements
Legal Settlements
TANF (AFDC)
Food stamps
Child support
Spousal support
Cash and/or other income

MAXIMUM HOUSEHOLD INCOME GUIDELINES: (Effective June 1, 2006 to May 31, 2007)

Your household's gross annual income may not exceed these FERA income guidelines.

Table with 2 columns: Number of Persons in Household, Total Combined Annual Income. Rows for 1-2, 3, 4, 5, 6, and Each Additional.

Total Annual Household Income:

\$ [] [] , [] [] []

3 DECLARATION: (please read carefully and sign below)

I state that the information I have provided in this application is true and correct. I agree to provide proof of income if asked. I agree to inform Pacific Gas and Electric Company if I no longer qualify to receive the savings. I understand that if I receive the savings without qualifying for it, I may be required to pay back the savings I received. I understand that Pacific Gas and Electric Company can share my information with other utilities or their agents to enroll me in their assistance programs which include CARE.

X Pacific Gas and Electric Company Customer Signature Date



1 太平洋煤電公司客戶資料: (請用正楷填寫)

帳戶號碼:
(號碼位於帳單的第一頁)

Account number input boxes with a hyphen separator.

姓名 _____
請填寫您在能源帳單上的名字

家庭住址 _____ 城市 _____ 加州 CA 郵政區號 _____
不要使用郵箱號碼

郵寄住址 _____ 城市 _____ 加州 CA 郵政區號 _____
如果跟以上地址不同的話

日間電話號碼
請包括地區號碼

Daytime phone number input boxes.

在上述住址家庭人數

成人總數

Adult total input boxes.

+ 孩童總數

Child total input boxes.

= 家庭總人數

Total household input boxes.

2 家庭收入計算表: (請勾選全部您的家庭全年總收入)

- Income sources list including wages, interest, dividends, unemployment, rental, school grants, self-employment, workers' comp, labor, safety, retirement, insurance, legal, TANF, food stamps, child support, spousal support, and cash/other income.

家庭最高收入標準: (有效期由2006年6月1日至2007年5月31日)

您家庭的總收入不可超過FERA計劃的收入標準。

Table with 2 columns: 家庭人數 (Household size) and 家庭最高年收入總額 (稅前) (Maximum household annual income total (before tax)).

家庭全年總收入 \$ [] [], [] [] [] []

3 聲明: (請小心閱讀, 然後在下面簽字)

我聲明我在此申請表中提供的資料是真實和準確的。如有需要, 我會提供收入證明。如果我不再符合獲得折扣的條件, 我將告知太平洋煤電公司。如果我不符合折扣條件而獲得折扣, 我會被要求退回獲得的折扣。我明白太平洋煤電公司可以提供我的申請資料給其他能源公用事業公司及其代表, 以加入它們的輔助項目。包括CARE計劃。

X _____
太平洋煤電客戶簽字 ○ 如果是監護人或代理人的話, 請勾上記號 日期



Pacific Gas and Electric Company
San Francisco, California

Cancelling

Revised
Revised

Cal. P.U.C. Sheet No.
Cal. P.U.C. Sheet No.

25000-E
23981-E

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
APPLICATION FOR TENANTS OF SUB-METERED FACILITIES
FORM NO. 62-1420 (ENGLISH/CHINESE) 05/06
(ATTACHED)

(T)

Advice Letter No. 2832-E
Decision No. 05-10-044, 04-02-057

Issued by
Thomas E. Bottorff
Senior Vice President
Regulatory Relations

Date Filed May 19, 2006
Effective June 1, 2006
Resolution No. _____

103249



ABOUT THE FERA PROGRAM

The Family Electric Rate Assistance (FERA) program is for large households of three or more persons with low to middle income as described below. This program allows you to save on your electric bill by charging Tier 2 (101-130 percent of baseline) rates for Tier 3 (131-200 percent of baseline) usage (*electric usage exceeding Tier 3 will be billed at Tiers 4 and 5*). The eligibility criteria were established by the California Public Utilities Commission and are updated each June. If you qualify, Pacific Gas and Electric Company will notify your manager or landlord of your eligibility after your completed application has been received and processed. Pacific Gas and Electric Company will contact you at least every year to verify your continued need for the program.

FERA PROGRAM RULES

- The energy bill from your landlord must be in your name.
- You must live at the address where the savings will be received for more than half of the year (not for second homes).
- You may not qualify for a FERA savings if you share energy meter(s) with another home.
- You may not be claimed as a dependent on another person's tax return other than your spouse.
- Your household must meet the program definition of low to middle income as described in this application packet.
- You must notify Pacific Gas and Electric Company if your household no longer qualifies for the FERA savings.

OTHER PROGRAMS AND SERVICES YOU MAY QUALIFY FOR

- **CARE** – California Alternate Rates for Energy Program. Provides a 20% discount on the utility bill of qualifying households. Customer may be enrolled in either the CARE Program or the FERA Program, but not both. Contact CARE at toll-free 1-866-PGE-CARE for more information.
- **LIHEAP** - Low Income Home Energy Assistance Program. Provides bill payment assistance, emergency bill assistance and weatherization services. Call the Department of Community Services and Development (CSD) at 1-866-675-6623 for more information.
- **Medical Baseline** - Provides services at the lowest rates to customers with documented needs. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **Energy Partners** - Free energy education and weatherization to income-qualified customers. Call 1-800-989-9744 for more information.
- **ULTS** – Universal Lifeline Telephone Service provides discounted telephone access for customers meeting similar income guidelines as CARE. Contact your local telephone service provider for more information.

1-800-743-5000

Assistance with the FERA Program in English

TDD/TTY 1-800-652-4712

For Speech/Hearing-Impaired, Monday – Friday 9am - 11pm

California Relay 1-800-735-2929 (if you can not utilize the TDD line)



FERA 折扣計劃

家庭電費費率優惠計劃(FERA)為合格的三人以上低至中等收入住宅家庭提供電費帳單折扣。參加這計劃的家庭的第三層用電量(101-130的底線百分比)將以第二層(131-200的底線百分比)電費費率計算(第四及第五層用電量的電費將以正常費率計算)。折扣及資格規定由加州公用事業委員會訂立,並於每年六月修訂。在您填好的申請表經收妥及查證屬實後,如果您符合資格,太平洋煤電公司將會告知您住宅的經理或業主。太平洋煤電公司將至少每年與您聯絡以便證實您仍有需要繼續本計劃。

FERA 計劃規定

- 您的業主給您的煤電帳單必須是以您的名字註冊。
- 申請FERA計劃者必須每年有半年以上居住在將收到折扣的地方(而非第二居所)。
- 申請者居所不可與另一居所共同用一個碼錶,否則將不能符合FERA計劃折扣的資格要求。
- 除了夫婦,申請人不可在另一個人的報稅表中被稱為受贍養者(dependent)。
- 申請者家庭必須符合本申請資料中所描述低收入之定義。
- 申請者家庭若不再符合FERA計劃折扣的資格要求,必須知會太平洋煤電公司。

其他有助您支付能源帳單的計劃和服務項目

- **CARE** - CARE 計劃為合格住宅家庭提供百分之二十的煤電帳單折扣。客戶可以申請 FERA 計劃或 CARE 計劃但不可以同時擁有兩項折扣優惠。詳情請電1-866-PGE-CARE (743-2273)
- **LIHEAP** - 低收入家居能源輔助計劃,為收入符合資格要求的客戶提供付帳輔助、特發情況付帳輔助和家居防寒保暖措施。欲知更多詳情,請撥 1-866-675-6623 跟加州社區服務及發展部(CSD)聯絡。
- **醫療底線 Medical Baseline** - 經醫生證明為有需要的客戶提供最低費率的服務。欲知詳情,請聯絡太平洋煤電。詳情請 電1-800-743-5000。
- **能源伙伴 Energy Partners** - 為收入符合資格要求的客戶提供免費能源教育和家居防寒保暖措施。詳情請電1-800-989-9744。
- **生機一線電話服務 ULTS** - 為符合CARE計劃折扣的客戶提供折扣電話服務。欲知詳情,請聯絡您當地的電話服務公司。

1-800-893-9555

中文FERA服務熱線

TDD/TTY 1-800-652-4712

有言語或聆聽障礙者, 星期一至五 9am - 11pm

California Relay 1-800-735-2929 (如果您未能轉接TDD專線)



www.pge.com/fera

1 經理或業主資料: (請用正楷填寫)

經理或業主姓名 _____ 聯絡電話 _____

郵寄住址 _____ 城市 _____ 加州CA 郵政區號 _____

PG&E 能源帳單上的名字 _____

帳戶號碼: 電力 _____

服務住址 _____ 城市 _____ 加州CA 郵政區號 _____

申請人狀況 新加入 退出 重新確認 搬到不同地點

2 住客資料: (請用正楷填寫)

姓名 _____
請填寫您在能源帳單上的名字

家庭住址 _____ 城市 _____ 加州CA 郵政區號 _____
不要使用郵箱號碼

郵寄住址 _____ 城市 _____ 加州CA 郵政區號 _____
如果跟以上地址不同的話

日間電話號碼 _____ 在上述住址 成人 _____ 十 孩童 _____ = 家庭總人數 _____
請包括地區號碼

3 家庭收入計算表: (請勾選全部您的家庭全年總收入)

- 工資
- 學校助學金、獎學金或其他生活開支補助
- 保險訴訟所得的金錢
- 利息/或股息, 來源于:
 - 儲蓄戶口、
 - 股票或債券, 或
 - 退休帳戶
- 自僱者的總收入 (IRS表格C第29行)
- 法律訴訟所得的金錢
- 傷病補助金
- 對需協助的家庭之臨時補助TANF (AFDC)
- 勞工賠償
- 食物券
- 安全保險補助金、SSI、SSP
- 給孩童的資助
- 退休金
- 給配偶的資助
- 現金和 / 或其他收入
- 租金或版權收入

家庭最高收入標準: (有效期由2006年6月1日至2007年5月31日)

您家庭的總收入不可超過FERA計劃的收入標準。

家庭人數	家庭最高年收入總額 (稅前)		
1-2	不適用於此計劃		
3	\$33,601	—	\$42,000
4	\$40,501	—	\$50,600
5	\$47,401	—	\$59,200
6	\$54,301	—	\$67,800
每增加一人, 增加	\$6,900	—	\$8,600

家庭全年總收入 \$ _____, _____

4 聲明: (請小心閱讀, 然後在下面簽字)

我聲明我在此申請表中提供的資料是真實和準確的。如有需要, 我會提供收入證明。如果我不再符合獲得折扣的條件, 我將告知太平洋煤電公司。如果我不符合折扣條件而獲得折扣, 我會被要求退回獲得的折扣。我明白太平洋煤電公司可以提供我的申請資料給其他能源公用事業公司及其代表, 以加入它們的輔助項目。包括CARE計劃。

X _____
太平洋煤電客戶簽字 如果是監護人或代理人的話, 請勾上記號 日期 _____



Pacific Gas and Electric Company
San Francisco, California

Cancelling

Revised
Revised

Cal. P.U.C. Sheet No.
Cal. P.U.C. Sheet No.

25001-E
23982-E

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
APPLICATION FOR TENANTS OF SUB-METERED FACILITIES
FORM NO. 62-1422 (ENGLISH/SPANISH) 05/06
(ATTACHED)

(T)

Advice Letter No. 2832-E
Decision No. 05-10-044, 04-02-057

Issued by
Thomas E. Bottorff
Senior Vice President
Regulatory Relations

Date Filed May 19, 2006
Effective June 1, 2006
Resolution No. _____

103250



ABOUT THE FERA PROGRAM

The Family Electric Rate Assistance (FERA) program is for large households of three or more persons with low to middle income as described below. This program allows you to save on your electric bill by charging Tier 2 (101-130 percent of baseline) rates for Tier 3 (131-200 percent of baseline) usage (*electric usage exceeding Tier 3 will be billed at Tiers 4 and 5*). The eligibility criteria were established by the California Public Utilities Commission and are updated each June. If you qualify, Pacific Gas and Electric Company will notify your manager or landlord of your eligibility after your completed application has been received and processed. Pacific Gas and Electric Company will contact you at least every year to verify your continued need for the program.

FERA PROGRAM RULES

- The energy bill from your landlord must be in your name.
- You must live at the address where the savings will be received for more than half of the year (not for second homes).
- You may not qualify for a FERA savings if you share energy meter(s) with another home.
- You may not be claimed as a dependent on another person's tax return other than your spouse.
- Your household must meet the program definition of low to middle income as described in this application packet.
- You must notify Pacific Gas and Electric Company if your household no longer qualifies for the FERA savings.

OTHER PROGRAMS AND SERVICES YOU MAY QUALIFY FOR

- **CARE** – California Alternate Rates for Energy Program. Provides a 20% discount on the utility bill of qualifying households. Customer may be enrolled in either the CARE Program or the FERA Program, but not both. Contact CARE at toll-free 1-866-PGE-CARE for more information.
- **LIHEAP** - Low Income Home Energy Assistance Program. Provides bill payment assistance, emergency bill assistance and weatherization services. Call the Department of Community Services and Development (CSD) at 1-866-675-6623 for more information.
- **Medical Baseline** - Provides services at the lowest rates to customers with documented needs. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **Energy Partners** - Free energy education and weatherization to income-qualified customers. Call 1-800-989-9744 for more information.
- **ULTS** – Universal Lifeline Telephone Service provides discounted telephone access for customers meeting similar income guidelines as CARE. Contact your local telephone service provider for more information.

1-800-743-5000

Assistance with the FERA Program in English

TDD/TTY 1-800-652-4712

For Speech/Hearing-Impaired, Monday – Friday 9am - 11pm

California Relay 1-800-735-2929 (if you can not utilize the TDD line)



INFORMACIÓN SOBRE EL PROGRAMA DE DESCUENTO FERA

El programa de Ayuda Familiar para los Cargos Eléctricos (FERA) está diseñado para hogares grandes, de tres o más personas, de ingresos bajos y medianos, tal y como se describe mas adelante. Este programa le permite ahorrar en su factura eléctrica cuando le cobra las tarifas de la Hilera 2 (101-130 porciento de la tarifa base) por el uso de las tarifas (131-200 porciento de la tarifa base) de la Hilera 3 (*el uso que exceda la Hilera 3 le será facturado bajo las Hileras 4 y 5*). El descuento y las pautas de elegibilidad fueron establecidas por la Comisión de Servicios Públicos de California y las mismas se actualizan en junio de cada año. Si llena los requisitos, su descuento aparecerá en el siguiente ciclo del estado de cuenta de Pacific Gas and Electric Company, una vez que hayamos recibido su solicitud llena y la misma sea verificada por PG&E. Pacific Gas and Electric Company se pondrá en contacto con usted, por correo, por lo menos cada dos años para verificar que continúa necesitando este programa.

REGLAS DEL PROGRAMA FERA

- La cuenta de energía del administrador de su parque debe estar a su nombre.
- Debe vivir en la dirección donde se recibirá el descuento por lo menos la mitad del año (no aplica a segundos hogares)
- Es posible que no califique para el programa FERA si comparte su medidor (electric meter) con otra casa.
- No debe aparecer como dependiente, en la declaración de impuestos, de ninguna otra persona que no sea su cónyuge.
- El hogar del solicitante debe llenar la definición de bajos o medianos ingresos, tal y como se describe en esta solicitud
- Debe informar a Pacific Gas and Electric Company si su hogar ya no reúne los requisitos para el descuento del programa de FERA.

OTROS PROGRAMAS Y SERVICIOS PARA LOS QUE USTED PODRÍA CALIFICAR

- **CARE** – Programa de Tarifas Alternas de California para el Pago de la Energía. Este programa ofrece un 20% de descuento en las tarifas de energía de los hogares que califican. Nuestros clientes se pueden inscribir en el programa CARE o en el programa FERA, pero no en ambos. Llame gratis a CARE al 1-866-PGE-CARE para más información.
- **LIHEAP** – Programa de Ayuda para el Pago de la Energía en los Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP). Este es un programa que brinda asistencia con el pago de sus cuentas, asistencia de emergencia para el pago de sus cuentas, y servicio de protección en contra de las inclemencias del tiempo. Para más información, llame al Departamento de Servicios y Desarrollo de la Comunidad (CSD) al 1-866-675-6623.
- **Línea Médica Básica (Medical Baseline)** – Brinda servicios, por medio del pago de las tarifas más bajas, a los clientes que tengan necesidades médicas comprobadas. Llame al 1-800-PGE-5000 para más información.
- **Socios en la Energía** – Ofrece servicios gratuitos de orientación sobre la energía y sobre protección en contra de las inclemencias del tiempo a los clientes que llenen los requisitos. Llame al 1-800-989-9744 para más información.
- **ULTS** – La Línea Universal de Servicio Telefónico le brinda acceso telefónico, a precios de descuento, a aquellos clientes que reúnan requisitos similares a los del Programa CARE. Llame a su compañía local de teléfonos para más información.

1-800-660-6789

Ayuda con el Programa FERA en Español

TDD/TTY 1-800-652-4712

Para los sordomudos, de lunes a viernes, 9 a.m. hasta las 11 p.m.

California Relay 1-800-735-2929 (si no puede usar la línea TDD)



Pacific Gas and Electric Company
San Francisco, California

Cancelling

Revised
Revised

Cal. P.U.C. Sheet No.
Cal. P.U.C. Sheet No.

25002-E
23983-E

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
APPLICATION FOR TENANTS OF SUB-METERED FACILITIES
FORM NO. 62-1423 (ENGLISH/VIETNAMESE) 05/06
(ATTACHED)

(T)

Advice Letter No. 2832-E
Decision No. 05-10-044, 04-02-057

Issued by
Thomas E. Bottorff
Senior Vice President
Regulatory Relations

Date Filed May 19, 2006
Effective June 1, 2006
Resolution No. _____

103251



ABOUT THE FERA PROGRAM

The Family Electric Rate Assistance (FERA) program is for large households of three or more persons with low to middle income as described below. This program allows you to save on your electric bill by charging Tier 2 (101-130 percent of baseline) rates for Tier 3 (131-200 percent of baseline) usage (*electric usage exceeding Tier 3 will be billed at Tiers 4 and 5*). The eligibility criteria were established by the California Public Utilities Commission and are updated each June. If you qualify, Pacific Gas and Electric Company will notify your manager or landlord of your eligibility after your completed application has been received and processed. Pacific Gas and Electric Company will contact you at least every year to verify your continued need for the program.

FERA PROGRAM RULES

- The energy bill from your landlord must be in your name.
- You must live at the address where the savings will be received for more than half of the year (not for second homes).
- You may not qualify for a FERA savings if you share energy meter(s) with another home.
- You may not be claimed as a dependent on another person's tax return other than your spouse.
- Your household must meet the program definition of low to middle income as described in this application packet.
- You must notify Pacific Gas and Electric Company if your household no longer qualifies for the FERA savings.

OTHER PROGRAMS AND SERVICES YOU MAY QUALIFY FOR

- **CARE** – California Alternate Rates for Energy Program. Provides a 20% discount on the utility bill of qualifying households. Customer may be enrolled in either the CARE Program or the FERA Program, but not both. Contact CARE at toll-free 1-866-PGE-CARE for more information.
- **LIHEAP** - Low Income Home Energy Assistance Program. Provides bill payment assistance, emergency bill assistance and weatherization services. Call the Department of Community Services and Development (CSD) at 1-866-675-6623 for more information.
- **Medical Baseline** - Provides services at the lowest rates to customers with documented needs. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **Energy Partners** - Free energy education and weatherization to income-qualified customers. Call 1-800-989-9744 for more information.
- **ULTS** – Universal Lifeline Telephone Service provides discounted telephone access for customers meeting similar income guidelines as CARE. Contact your local telephone service provider for more information.

1-800-743-5000

Assistance with the FERA Program in English

TDD/TTY 1-800-652-4712

For Speech/Hearing-Impaired, Monday – Friday 9am - 11pm

California Relay 1-800-735-2929 (if you can not utilize the TDD line)



CHƯƠNG TRÌNH FERA

Chương trình FERA là chương trình dành cho những gia đình có từ ba người trở lên và có mức lợi tức trung bình theo như dưới đây. Chương trình này giúp quý vị tiết kiệm tiền bằng cách tính giá điện của mức thứ 2 (101-130% of baseline) cho số lượng điện quý vị dùng ở mức thứ 3 (131-200% of baseline) (điện dùng qua mức thứ 3 sẽ phải trả theo giá của mức thứ 4 và thứ 5). Tiêu chuẩn hợp lệ được ấn định bởi Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California và được điều chỉnh vào mỗi tháng Sáu. Sau khi đơn của quý vị được nhận và xét thấy đủ điều kiện, Công ty Pacific Gas and Electric sẽ báo cho quản lý hay chủ nhà của quý vị biết rằng quý vị đủ tiêu chuẩn. Ít nhất là mỗi năm một lần, Công ty Pacific Gas and Electric sẽ liên lạc với quý vị để xem quý vị còn cần hưởng chương trình FERA nữa hay không.

NHỮNG ĐIỀU KIỆN CỦA CHƯƠNG TRÌNH FERA

- Hóa đơn tiền điện từ chủ nhà của quý vị phải có tên của quý vị.
- Quý vị phải cư ngụ tại địa chỉ nơi sẽ được nhận giảm giá hơn nửa năm (không được là nơi ở phụ).
- Quý vị có thể không đủ điều kiện được giảm giá qua chương trình FERA nếu xài chung đồng hồ điện với nhà khác.
- Quý vị không bị ai khác khai là phụ thuộc vào họ để họ trừ thuế ngoài người phối ngẫu.
- Lợi tức của gia đình quý vị phải nằm trong định mức qui định trong đơn này.
- Quý vị phải thông báo với Công ty Pacific Gas and Electric khi gia đình của quý vị không còn hội đủ điều kiện giảm giá nữa.

NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH VÀ NHỮNG DỊCH VỤ KHÁC MÀ QUÍ VỊ CÓ THỂ NỘP ĐƠN:

- **CARE** – Chương Trình Giá Biểu Năng Lượng Khác của California. Giảm 20% trên hóa đơn điện ga cho những gia đình hội đủ điều kiện. Khách hàng chỉ có thể ghi danh cho chương trình CARE hay chương trình FERA, chứ không được cả hai. Xin liên lạc chương trình CARE tại số miễn phí 1-866-PGE-CARE để biết thêm chi tiết.
- **LIHEAP** - Chương Trình Trợ Giúp Năng Lượng cho Gia Cư có Lợi Tức Thấp. Trợ giúp trả hóa đơn, trợ giúp trả hóa đơn khẩn cấp, cung ứng những dịch vụ chống thời tiết khắc nghiệt. Xin gọi Sở Dịch Vụ và Phát Triển Cộng Đồng (CSD) ở số 1-866-675-6623 để biết thêm chi tiết.
- **Medical Baseline** - Cung cấp dịch vụ với giá thấp nhất cho những khách hàng với những nhu cầu có giấy tờ chứng nhận. Xin gọi số 1-800-743-5000 để biết thêm chi tiết.
- **Energy Partners** - Dịch vụ hướng dẫn về năng lượng và phòng chống thời tiết miễn phí cho khách hàng hội đủ điều kiện về lợi tức. Xin gọi số 1-800-989-9744 để biết thêm chi tiết.
- **ULTS** – Dịch vụ điện thoại Universal Lifeline giảm giá điện thoại cho những khách hàng hội đủ cùng những điều kiện lợi tức như cho chương trình CARE. Xin liên lạc hãng điện thoại tại "local" của quý vị để biết thêm chi tiết.

1-800-298-8438

Giúp xin chương trình FERA bằng tiếng Việt

TDD/TTY 1-800-652-4712

Đường dây cho những người bị câm/điếc, Thứ Hai - Thứ Sáu 9 giờ sáng – 11 giờ tối

California Relay 1-800-735-2929 (Nếu quý vị không thể sử dụng đường dây TDD)



1 CHI TIẾT VỀ QUẢN LÝ HAY CHỦ NHÀ (Xin đánh máy hoặc viết hoa)

Tên của Quản Lý hay Chủ Nhà _____ Điện Thoại Liên Lạc _____

Địa Chỉ Liên Lạc Bằng Thư _____ Thành Phố _____ CA Zip Code _____

Tên Trên Hóa Đơn Điện _____

Số Hồ Sơ Điện với PG&E _____

Địa Chỉ Nơi Nhận Dịch Vụ _____ Thành Phố _____ CA Zip Code _____

Tình Trạng Người Nộp Đơn CỘNG THÊM MỚI BỎ TÁI XÁC NHẬN ĐỔI SANG CHỖ KHÁC

2 CHI TIẾT VỀ KHÁCH HÀNG (Xin đánh máy hoặc viết hoa)

Tên _____
Viết Y như trên Hóa Đơn Điện

Địa Chỉ Nhà _____ Thành Phố _____ CA Zip Code _____
ĐỪNG dùng số hộp thư (P.O. Box)

Địa Chỉ Liên Lạc Bằng Thư _____ Thành Phố _____ CA Zip Code _____
Nếu khác với địa chỉ ở trên

Số Điện Thoại Ban Ngày _____ Số Người Sống Trong Nhà _____ + _____ = _____
Xin viết số vùng Người Lớn Trẻ Em Tổng Số

3 BẢNG KHAI LỢI TỨC GIA ĐÌNH: (Xin đánh dấu vào tất cả các nguồn lợi tức hàng năm trong gia đình của quý vị)

- Tiền Lương
- Tiền Học Bổng hay các thủ Tiền Trợ Giúp cho Đời Sống hàng ngày
- Tiền Bảo Hiểm Bồi Thường
- Tiền Lãi từ:
- Tiền Bồi Thường Thừa Kế
- Các Trường Mục Tiết Kiệm,
- Lợi Tức từ việc Làm Ăn Riêng (IRS mẫu Schedule C, Dòng 29)
- Tiền Bồi Thường Thừa Kế
- Các Chứng Khoán hay Trái Phiếu, hay
- Tiền cho Người Có Khuyết Tật
- TANF (AFDC) (Trợ cấp gia đình nghèo có con nhỏ)
- Trường Mục Hưu Trí
- Tiền cho Người Có Khuyết Tật
- Tiền Phiếu Thực Phẩm
- Tiền Thất Nghiệp
- Tiền Bồi Thường Tai Nạn Lao Động
- Tiền Cấp Dưỡng Con Cái
- Lợi Tức do Cho Thuê Nhà hay Tiền Bán Quyền
- Tiền Trợ Cấp An Sinh Xã Hội (SSI, SSP)
- Tiền Cấp Dưỡng Vợ/Chồng
- Tiền Hưu Bổng
- Tiền Mặt và/hay Lợi Tức Khác

LỢI TỨC TỐI ĐA CHO MỖI GIA ĐÌNH (Có hiệu lực từ ngày 1 tháng Sáu, 2006 tới ngày 31 tháng Năm, 2007)

Tổng Số lợi tức nguyên năm của gia đình quý vị không được vượt quá định mức lợi tức của chương trình FERA dưới đây:

Số Người trong Gia Đình	Tổng Số Lợi Tức Toàn Gia Đình Hàng Năm		
1-2	Không Ứng Dụng		
3	\$33,601	—	\$42,000
4	\$40,501	—	\$50,600
5	\$47,401	—	\$59,200
6	\$54,301	—	\$67,800
Mỗi người thêm sau đó	\$6,900	—	\$8,600

Tổng Số Lợi Tức Toàn Gia Đình Hàng Năm \$ _____, _____

4 CAM ĐOAN: (Xin Đọc Kỹ và Ký Tên Dưới Đây)

Tôi xin cam đoan rằng tất cả những chi tiết tôi đã cung cấp trên đây là thật và đúng. Tôi đồng ý cung cấp chứng minh lợi tức nếu được yêu cầu. Tôi đồng ý thông báo cho Công ty Pacific Gas and Electric biết nếu tôi không còn hội đủ điều kiện để được giảm giá. Tôi hiểu rằng nếu tôi nhận sự giảm giá mà không đủ điều kiện thì tôi có thể bị yêu cầu phải hoàn lại tất cả số tiền mà tôi đã được giảm. Tôi hiểu rằng Công ty Pacific Gas and Electric có thể cho những cơ quan tiện ích khác hay nhân viên của họ những chi tiết về tôi để ghi danh tôi vào những chương trình trợ giúp của họ kể cả chương trình CARE.

X _____
 Chủ ký của Người Muốn Nhà có Đồng Hồ Điện Phụ Đánh dấu vào nếu là người giám hộ hay người được ủy quyền Ngày _____



Pacific Gas and Electric Company
San Francisco, California

Cancelling

Original

Cal. P.U.C. Sheet No.
Cal. P.U.C. Sheet No.

25003-E

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
LARGE PRINT - APPLICATION FOR RESIDENTIAL SINGLE-FAMILY CUSTOMERS
FORM NO. 79-1060 (ENGLISH) 05/06
(ATTACHED)

(N)

(N)

Advice Letter No. 2832-E
Decision No. 05-10-044, 04-02-057

Issued by
Thomas E. Bottorff
Senior Vice President
Regulatory Relations

Date Filed May 19, 2006
Effective June 1, 2006
Resolution No. _____



ABOUT THE FERA PROGRAM

The Family Electric Rate Assistance (FERA) program is for large households of three or more persons with low to middle income as described below. This program allows you to save on your electric bill by charging Tier 2 (101-130 percent of baseline) rates for Tier 3 (131-200 percent of baseline) usage (*electric usage exceeding Tier 3 will be billed at Tiers 4 and 5*). The eligibility criteria were established by the California Public Utilities Commission and are updated each June. If you qualify, your savings will appear after your next Pacific Gas and Electric Company bill cycle once your completed application has been received and verified by Pacific Gas and Electric Company. Pacific Gas and Electric Company will contact you by mail at least every two years to verify your continued need for the program.

FERA PROGRAM RULES

- The Pacific Gas and Electric Company bill must be in your name.
 - You must live at the address where the savings will be received for more than half of the year (not for second homes).
 - You may not qualify for a FERA savings if you share energy meter(s) with another home.
 - You may not be claimed as a dependent on another person's tax return other than your spouse.
 - Your household must meet the program definition of low to middle income as described in this application packet.
 - You must notify Pacific Gas and Electric Company if your household no longer qualifies for the FERA savings.
 - Tenants of sub-metered mobile home parks, apartments and marinas must use the "FERA Program Application for Tenants of Sub-Metered Residential Facilities". (See Landlord / Manager for form 62-1422)
-

OTHER PROGRAMS AND SERVICES YOU MAY QUALIFY FOR

- **CARE** – California Alternate Rates for Energy Program. Provides a 20% discount on the utility bill of qualifying households. Customer may be enrolled in either the CARE Program or the FERA Program, but not both. Contact CARE at toll-free 1-866-PGE-CARE for more information.
- **LIHEAP** - Low Income Home Energy Assistance Program. Provides bill payment assistance, emergency bill assistance and weatherization services. Call the Department of Community Services and Development (CSD) at 1-866-675-6623 for more information.
- **REACH** – Contact The Salvation Army for one-time assistance in paying your energy bills. Call 1-800-933-9677 for more information.
- **Payment Arrangements** - Pacific Gas and Electric Company can work out a payment schedule for you if you need more time paying your bill. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **Medical Baseline** - Provides services at the lowest rates to customers with documented needs. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **Energy Partners** - Free energy education and weatherization to income-qualified customers. Call 1-800-989-9744 for more information.
- **Balanced Payment Plan** – Contact Pacific Gas and Electric Company Customer Services to see how your monthly payments can be evened out to allow you to budget your energy costs. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **ULTS** – Universal Lifeline Telephone Service provides discounted telephone access for customers meeting similar income guidelines as CARE. Contact your local telephone service provider for more information.

1-800-743-5000

Assistance with the FERA Program in English

TDD/TTY 1-800-652-4712

For Speech/Hearing-Impaired, Monday – Friday 9am - 11pm

California Relay 1-800-735-2929 (if you can not utilize the TDD line)



1 PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY CUSTOMER INFORMATION:

Customer Account Number:

Grid for Customer Account Number with a dash in the 11th position.

(This number is located on the first page of your PG&E bill)

Name

Line for Name

Address

Line for Address

City

Line for City

CA Zip Code

Line for CA Zip Code

Daytime Telephone Number

Grid for Daytime Telephone Number.

Number of people living in your household

Grid for Adults

+

Grid for Children

=

Grid for Total

Adults

Children

Total

2 HOUSEHOLD INCOME WORKSHEET:

(please fill in circle next to all sources of your household's annual income)

- Wages or Salaries
Interest and/or Dividends from:
Savings Accounts,
Stocks or Bonds, or
Retirement Accounts
Unemployment Benefits
Rental or Royalty Income
School Grants, Scholarships or other aid used for living expenses
Profit from self-employment (IRS form Schedule C, Line 29)
Disability payments
Workers compensation
Social Security, SSI, SSP
Pensions
Insurance Settlements
Legal Settlements
TANF (AFDC)
Food stamps
Child support
Spousal support
Cash and/or other income

2 HOUSEHOLD INCOME WORKSHEET: *(Continue)***MAXIMUM HOUSEHOLD INCOME:** *(effective June 1, 2006 to May 31, 2007)*

Your household's gross annual income may not exceed these FERA income guidelines.

Number of Persons in Household	Total Combined Annual Income		
1-2	Not Applicable		
3	\$33,601	—	\$42,000
4	\$40,501	—	\$50,600
5	\$47,401	—	\$59,200
6	\$54,301	—	\$67,800
Each Additional	\$6,900	—	\$8,600

Total Annual Household Income: \$,

3 DECLARATION: *(please read carefully and sign below)*

I state that the information I have provided in this application is true and correct. I agree to provide proof of income if asked. I agree to inform Pacific Gas and Electric Company if I no longer qualify to receive the savings. I understand that if I receive the savings without qualifying for it, I may be required to pay back the savings I received. I understand that Pacific Gas and Electric Company can share my information with other utilities or their agents to enroll me in their assistance programs which include CARE.

X _____

Pacific Gas and Electric Company Customer Signature ***Date***

fill in circle if guardian or power of attorney

Mail Completed Application to: Pacific Gas and Electric Company
 FERA Program
 P.O. Box 7123
 San Francisco, CA 94120-7123

For Questions Call:  1-800-743-5000 Fax:  1-415-973-6419



Pacific Gas and Electric Company
San Francisco, California

Cancelling

Original

Cal. P.U.C. Sheet No.

25004-E

Cal. P.U.C. Sheet No.

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
LARGE PRINT - APPLICATION FOR RESIDENTIAL SINGLE-FAMILY CUSTOMERS
FORM NO. 79-1061 (SPANISH) 05/06
(ATTACHED)

(N)

(N)

Advice Letter No. 2832-E
Decision No. 05-10-044, 04-02-057

Issued by
Thomas E. Bottorff
Senior Vice President
Regulatory Relations

Date Filed May 19, 2006
Effective June 1, 2006
Resolution No. _____

103253



INFORMACIÓN SOBRE EL PROGRAMA DE DESCUENTO FERA

El programa de Ayuda Familiar para los Cargos Eléctricos (FERA) está diseñado para hogares grandes, de tres o más personas, de ingresos bajos y medianos, tal y como se describe mas adelante. Este programa le permite ahorrar en su factura eléctrica cuando le cobra las tarifas de la Hilera 2 (101-130 porciento de la tarifa base) por el uso de las tarifas (131-200 porciento de la tarifa base) de la Hilera 3 (*el uso que exceda la Hilera 3 le será facturado bajo las Hileras 4 y 5*). El descuento y las pautas de elegibilidad fueron establecidas por la Comisión de Servicios Públicos de California y las mismas se actualizan en junio de cada año. Si llena los requisitos, su descuento aparecerá en el siguiente ciclo del estado de cuenta de Pacific Gas and Electric Company, una vez que hayamos recibido su solicitud llena y la misma sea verificada por PG&E. Pacific Gas and Electric Company se pondrá en contacto con usted, por correo, por lo menos cada dos años para verificar que continúa necesitando este programa.

REGLAS DEL PROGRAMA FERA

- La cuenta de Pacific Gas and Electric Company debe estar a su nombre.
- Debe vivir en la direccion donde se recibirá el descuento por lo menos la mitad del año (no aplica a segundos hogares)
- Es posible que no califique para el programa FERA si comparte su medidor (electric meter) con otra casa.
- No debe aparecer como dependiente, en la declaración de impuestos, de ninguna otra persona que no sea su cónyuge.
- El hogar del solicitante debe llenar la definición de bajos ingresos, tal y como se describe en esta solicitud
- Debe informar a Pacific Gas and Electric Company si su hogar ya no reúne los requisitos para el descuento del programa de FERA.
- Los inquilinos con medidores “sub-medidos” que pertenecen a parques de casas móviles, apartamentos o muelles de botes, deben llenar otro formulario llamado “Solicitud del Programa FERA para Inquilinos de Instalaciones Residenciales Sub-Medidas”. (Vea al propietario/ administrador de su instalación para obtener el formulario 62-1422).

OTROS PROGRAMAS Y SERVICIOS PARA LOS QUE USTED PODRÍA CALIFICAR

- **CARE** – Programa de Tarifas Alternas de California para el Pago de la Energía. Este programa ofrece un 20% de descuento en las tarifas de energía de los hogares que califican. Nuestros clientes se pueden inscribir en el programa CARE o en el programa FERA, pero no en ambos. Llame gratis a CARE al 1-866-PGE-CARE para más información.
- **LIHEAP** – Programa de Ayuda para el Pago de la Energía en los Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP). Este es un programa que brinda asistencia con el pago de sus cuentas, asistencia de emergencia para el pago de sus cuentas, y servicio de protección en contra de las inclemencias del tiempo. Para más información, llame al Departamento de Servicios y Desarrollo de la Comunidad (CSD) al 1-866-675-6623.
- **REACH** – Póngase en contacto con el Ejército de Salvación (Salvation Army) para recibir ayuda, en una sola ocasión, para el pago de sus cuentas eléctricas. Llámelos al 1-800-933-9677.
- **Facilidades de Pago** – Pacific Gas and Electric Company puede elaborar un programa de pagos en caso de que requiera más tiempo para pagar su cuenta. Llame al 1-800-PGE-5000 para más información.
- **Línea Médica Básica (Medical Baseline)** – Brinda servicios, por medio del pago de las tarifas más bajas, a los clientes que tengan necesidades médicas comprobadas. Llame al 1-800-PGE-5000 para más información.
- **Socios en la Energía** – Ofrece servicios gratuitos de orientación sobre la energía y sobre protección en contra de las inclemencias del tiempo a los clientes que llenen los requisitos. Llame al 1-800-989-9744 para más información.
- **Plan de Pagos Balanceados** – Comuníquese con Pacific Gas and Electric Company para investigar como puede uniformar sus pagos, de modo que pueda hacer un presupuesto para el pago de sus costos energéticos. Llame al 1-800-PGE-5000 para más información.
- **ULTS** – La Línea Universal de Servicio Telefónico le brinda acceso telefónico, a precios de descuento, a aquellos clientes que reúnan requisitos similares a los del Programa CARE. Llame a su compañía local de teléfonos para más información.

1-800-660-6789

Ayuda con el Programa FERA en Español

TDD/TTY 1-800-652-4712

Para los sordomudos, de lunes a viernes, 9 a.m. hasta las 11 p.m.

California Relay 1-800-735-2929 (si no puede usar la línea TDD)



1 INFORMACIÓN DEL CLIENTE DE PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY:

Número de cuenta del cliente:

Grid for account number with 12 boxes, last two shaded.

(Su número de cuenta aparece en la primera página de la factura de PG&E)

Nombre

Horizontal line for name

Dirección del Hogar

Horizontal line for address

Ciudad

Horizontal line for city

CA Código Postal

Horizontal line for zip code

Número telefónico durante el día

Grid for phone number with 12 boxes, 3rd and 7th shaded.

Número de Personas que viven en su hogar

Grid for number of people: two boxes for adults, plus sign, two boxes for children, equals sign, two boxes for total.

Adultos

Niños

Total

2 HOJA DE TRABAJO SOBRE LOS INGRESOS DEL HOGAR:

(Por favor rellene los círculos junto a todas las fuentes de ingresos anuales de su hogar)

- Sueldos y/o Salarios, Jornales
○ Intereses y/o Dividendos de:
○ Cuentas de Ahorros,
○ Acciones y Bonos, o
○ Cuentas de Jubilación
○ Pagos por Desempleo
○ Ingresos provenientes de Rentas o Regalías
○ Donaciones Escolares, Becas u Otros Tipos de Ayuda para Gastos de Subsistencia del hogar
○ Ganancias de su Propio Negocio (Formulario de IRS, Schedule C, Línea 29)
○ Pagos por Incapacidad
○ Pagos por Compensación al Trabajador
○ Pagos del Seguro Social, SSI, SSP
○ Pagos de Pensiones
○ Pagos de Reclamaciones del Seguro
○ Pagos de Reclamaciones Legales
○ Pagos de TANF (AFDC)
○ Pagos por medio de Estampillas de Alimentos
○ Pagos por Pensión Alimenticia a Hijos
○ Pagos por Pensión Conyugal
○ Pagos en Efectivo y/u Otros Ingresos

2 HOJA DE TRABAJO SOBRE LOS INGRESOS DEL HOGAR:**INGRESOS MÁXIMOS DEL HOGAR:** (efectivo Junio 1, 2006 hasta Mayo 31, 2007)

Los ingresos anuales brutos de su hogar no deben exceder las Pautas de Ingresos de FERA especificadas a continuación:

Número de Personas en el Hogar	Ingresos Anuales Combinados		
1-2	No Aplica		
3	\$33,601	—	\$42,000
4	\$40,501	—	\$50,600
5	\$47,401	—	\$59,200
6	\$54,301	—	\$67,800
<i>Cada Persona Adicional</i>	\$6,900	—	\$8,600

Ingresos Totales Anuales del Hogar:

\$, **3 DECLARACIÓN:** (Por favor lea detenidamente y firme abajo)

Declaro que la información proporcionada en ésta solicitud es correcta y verdadera. Estoy de acuerdo en proveer pruebas de mis ingresos, de ser necesario. Estoy de acuerdo en informar a Pacific Gas and Electric Company si mi situación financiera cambia y ya no califico para recibir dicho descuento. Comprendo que, si recibo el descuento sin calificar para el mismo, se me podría pedir que devuelva el monto total del descuento recibido. Comprendo que Pacific Gas and Electric Company podría compartir esta información con otras compañías de suministro de energía o sus agentes, para suscribirme en sus programas de ayuda.

X _____

Firma del Cliente de Pacific Gas and Electric Company**Fecha**

○ Marque aquí si es tutor o tiene carta de poder

Devuelva la solicitud llena a: Pacific Gas and Electric Company
 FERA Program
 P.O. Box 7123
 San Francisco, CA 94120-7123

Si tiene preguntas llame al: ☎ 1-800-743-5000 Fax: 📠 1-415-973-6419



Pacific Gas and Electric Company
San Francisco, California

Cancelling

Original

Cal. P.U.C. Sheet No.

25005-E

Cal. P.U.C. Sheet No.

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
LARGE PRINT - APPLICATION FOR RESIDENTIAL SINGLE-FAMILY CUSTOMERS
FORM NO. 79-1062 (CHINESE) 05/06
(ATTACHED)

(N)

(N)

Advice Letter No. 2832-E
Decision No. 05-10-044, 04-02-057

Issued by
Thomas E. Bottorff
Senior Vice President
Regulatory Relations

Date Filed May 19, 2006
Effective June 1, 2006
Resolution No. _____



FERA 優惠計劃

家庭電費費率優惠計劃(FERA)為合格的三人以上低至中等收入住宅家庭提供電費帳單折扣。參加這計劃的家庭的第三層用電量 (101-130 的底線百份比) 將以第二層 (131-200 的底線百份比)電費費率計算(第四及第五層用電量的電費將以正常費率計算)。折扣及資格規定由加州公用事業委員會訂立，並於每年六月修訂。在您填好的申請表經收妥及查證屬實後，如果您符合資格，您的折扣會出現在下一個月的太平洋煤電公司帳單上。太平洋煤電公司將至少每兩年與您聯絡以便證實您仍有需要繼續本計劃。

FERA 計劃規定

- 申請 FERA 計劃者必須是太平洋煤電公司帳單的註冊客戶。
 - 申請 FERA 計劃者必須每年有半年以上居住在將收到折扣的地方(而非第二居所)。
 - 申請者居所不可與另一居所共同用一個碼錶，否則將不能符合 FERA 計劃折扣的資格要求。
 - 除了夫婦，申請人不可在另一個人的報稅表中被稱為受贍養者 (dependent)。
 - 申請者家庭必須符合本申請資料中所描述低至中等收入之定義。
 - 申請者家庭若不再符合 FERA 計劃折扣的資格要求，必須知會太平洋煤電公司。
 - 使用分錶的流動住家場所、柏文公寓和摩托艇碼頭之住客，必須使用「FERA 計劃分錶設施住客申請表」。(請找經理/ 業主索取表格 62-1420)
-

其他有助您支付能源帳單的計劃和服務項目

- **CARE** - CARE 計劃為合格住宅家庭提供百分之二十的煤電帳單折扣。客戶可以申請 FERA 計劃或 CARE 計劃但不可以同時擁有兩項折扣優惠。詳情請電 1-866-PGE-CARE (743-2273)
- **LIHEAP** - 低收入家居能源輔助計劃，為收入符合資格要求的客戶提供付帳輔助、特發情況付帳輔助和家居防寒保暖措施。欲知詳情，請撥 1-866-675-6623 跟加州社區服務及發展部 (CSD) 聯絡。
- **REACH** - 請聯絡救世軍，他們能幫助您支付一次煤電費用。詳情請電 1-800-933-9677。
- **付款安排**- 如果您需要延長付款時間，太平洋煤電公司可為您安排分期付款計劃。詳情請電 1-800-743-5000。
- **醫療底線 Medical Baseline** - 經醫生證明為有需要的客戶提供最低費率的服務。詳情請電 1-800-743-5000。
- **能源伙伴 Energy Partners** - 為收入符合資格要求的客戶提供免費能源教育和家居防寒保暖措施。詳情請電 1-800-989-9744。
- **均衡付帳計劃 Balanced Payment Plan** - 請聯絡太平洋煤電公司，以了解如何把每月付費平均攤付，讓您在計劃您的能源開支預算。詳情請電 1-800-743-5000。
- **生機一線電話服務 ULTS** - 為符合 CARE 計劃折扣的客戶提供折扣電話服務。欲知詳情，請聯絡您當地的熱線電話服務公司。

1-800-893-9555
中文 FERA 服務熱線

TDD/TTY 1-800-652-4712
有言語或聆聽障礙者, 星期一至五 9am - 11pm

California Relay 1-800-735-2929 (如果您未能轉接 TDD 專線)

2 家庭收入計算表:

家庭最高收入標準: (有效期由 2006 年 6 月 1 日至 2007 年 5 月 31 日)
您家庭的總收入不可超過 FERA 計劃的收入標準。

家庭人數	家庭最高年收入總額 (稅前)		
1-2	不適用於此計劃		
3	\$33,601	—	\$42,000
4	\$40,501	—	\$50,600
5	\$47,401	—	\$59,200
6	\$54,301	—	\$67,800
每增加一人, 增加	\$6,900	—	\$8,600

家庭全年總收入 \$,

3 聲明: (請小心閱讀, 然後在下面簽字)

我聲明我在此申請表中提供的資料是真實和準確的。如有需要, 我會提供收入證明。如果我不再符合獲得折扣的條件, 我將告知太平洋煤電公司。如果我不符合折扣條件而獲得折扣, 我會被要求退回獲得的折扣。我明白太平洋煤電公司可以提供我的申請資料給其他能源公用事業公司及其代表, 以加入它們的輔助項目。包括 CARE 計劃。

X _____ 日期

太平洋煤電客戶簽字

日期

如果是監護人或代理人的話, 請勾上記號

申請表請寄至: Pacific Gas and Electric Company
FERA Program
P.O. Box 7123
San Francisco, CA 94120-7123

FERA 熱線電話: ☎ 1-800-743-5000 傳真: ☎ 1-415-973-6419



Pacific Gas and Electric Company
San Francisco, California

Cancelling

Original

Cal. P.U.C. Sheet No.
Cal. P.U.C. Sheet No.

25006-E

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY

FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE

LARGE PRINT - APPLICATION FOR RESIDENTIAL SINGLE-FAMILY CUSTOMERS

FORM NO. 79-1063 (VIETNAMESE) 05/06

(ATTACHED)

(N)

(N)

Advice Letter No. 2832-E
Decision No. 05-10-044, 04-02-057

Issued by
Thomas E. Bottorff
Senior Vice President
Regulatory Relations

Date Filed May 19, 2006
Effective June 1, 2006
Resolution No. _____



CHƯƠNG TRÌNH FERA

Chương trình FERA là chương trình dành cho những gia đình có từ ba người trở lên và có mức lợi tức trung bình theo như dưới đây. Chương trình này giúp quý vị tiết kiệm tiền bằng cách tính giá điện của mức thứ 2 (101-130% of baseline) cho số lượng điện quý vị dùng ở mức thứ 3 (131-200% of baseline) (*điện dùng qua mức thứ 3 sẽ phải trả theo giá của mức thứ 4 và thứ 5*). Tiêu chuẩn hợp lệ được ấn định bởi Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California và được điều chỉnh vào mỗi tháng Sáu. Một khi đơn của quý vị được nhận và xét thấy đủ điều kiện, số tiền giảm sẽ được in sau hóa đơn kỳ tới. Ít nhất là cứ mỗi hai năm, Công ty Pacific Gas and Electric sẽ liên lạc với quý vị để xem quý vị còn cần hưởng chương trình FERA nữa hay không.

NHỮNG ĐIỀU KIỆN CỦA CHƯƠNG TRÌNH FERA

- Quý vị phải là người đứng tên trên hóa đơn.
- Quý vị phải cư ngụ tại địa chỉ nơi sẽ được nhận giảm giá hơn nửa năm (không được là nơi ở phụ).
- Quý vị có thể không đủ điều kiện được giảm giá qua chương trình FERA nếu xài chung đồng hồ điện với nhà khác.
- Quý vị không bị ai khác khai là phụ thuộc vào họ để họ trừ thuế ngoài người phối ngẫu.
- Lợi tức của gia đình quý vị phải nằm trong định mức qui định trong đơn này.
- Quý vị phải thông báo với Công ty Pacific Gas and Electric khi gia đình của quý vị không còn hội đủ điều kiện giảm giá nữa.
- Những người sống trong khu nhà lưu động, chung cư và nhà nổi có đồng hồ phụ phải dùng mẫu “Đơn Xin Hưởng Chương Trình FERA cho Người Mướn Nhà có Đồng Hồ Điện Phụ”. (Xin hỏi chủ nhà/quản lý để lấy mẫu đơn 62-1423)

NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH VÀ NHỮNG DỊCH VỤ KHÁC MÀ QUÍ VỊ CÓ THỂ NỘP ĐƠN:

- **CARE** – Chương Trình Giá Biểu Năng Lượng Khác của California. Giảm 20% trên hóa đơn điện ga cho những gia đình hội đủ điều kiện. Khách hàng chỉ có thể

ghi danh cho chương trình CARE hay chương trình FERA, chứ không được cả hai. Xin liên lạc chương trình CARE tại số miễn phí 1-866-PGE-CARE để biết thêm chi tiết.

- **LIHEAP** – Chương Trình Trợ Giúp Năng Lượng cho Gia Cư có Lợi Tức Thấp. Trợ giúp trả hóa đơn, trợ giúp trả hóa đơn khẩn cấp, cung ứng những dịch vụ chống thời tiết khắc nghiệt. Xin gọi Sở Dịch Vụ và Phát Triển Cộng Đồng (CSD) ở số 1-866-675-6623 để biết thêm chi tiết.
- **REACH** – Liên lạc cơ quan Salvation Army để được giúp trả tiền điện ga một lần. Xin gọi cơ quan Salvation Army tại số 1-800-933-9677 để biết thêm chi tiết.
- **Payment Arrangements** – Công ty Pacific Gas and Electric sẽ sắp xếp cho quý vị nếu quý vị cần thêm thời gian để trả tiền. Xin gọi số 1-800-PGE-5000 để biết thêm chi tiết.
- **Medical Baseline** – Cung cấp dịch vụ với giá thấp nhất cho những khách hàng với những nhu cầu có giấy tờ chứng nhận. Xin gọi số 1-800-PGE-5000 để biết thêm chi tiết.
- **Energy Partners** – Dịch vụ hướng dẫn về năng lượng và phòng chống thời tiết miễn phí cho khách hàng hội đủ điều kiện về lợi tức. Xin gọi số 1-800-989-9744 để biết thêm chi tiết.
- **Balanced Payment Plan** – Xin liên lạc Công ty Pacific Gas and Electric để biết cách trả cùng một khoản tiền điện ga mỗi tháng hầu giúp quý vị định được chi phí năng lượng của mình. Xin gọi số 1-800-PGE-5000 để biết thêm chi tiết.
- **ULTS** – Dịch vụ điện thoại Universal Lifeline giảm giá điện thoại cho những khách hàng hội đủ cùng những điều kiện lợi tức như cho chương trình CARE. Xin liên lạc hãng điện thoại “local” của quý vị để biết thêm chi tiết.

1-800-298-8438

Giúp xin chương trình FERA bằng tiếng Việt

TDD/TTY 1-800-652-4712

Đường dây cho những người bị câm/điếc, Thứ Hai - Thứ Sáu 9 giờ sáng – 11 giờ tối

California Relay 1-800-735-2929 (Nếu quý vị không thể sử dụng đường dây TDD)

2 BẢNG KHAI LỢI TỨC GIA ĐÌNH:

LỢI TỨC TỐI ĐA CHO MỖI GIA ĐÌNH (Có hiệu lực từ ngày 1 tháng Sáu, 2006 tới ngày 31 tháng Năm, 2007)

Tổng Số lợi tức nguyên năm của gia đình quý vị không được vượt quá định mức lợi tức của chương trình FERA dưới đây:

Số Người trong Gia Đình	Tổng Số Lợi Tức Toàn Gia Đình Hàng Năm		
1-2	Không Ứng Dụng		
3	\$33,601	—	\$42,000
4	\$40,501	—	\$50,600
5	\$47,401	—	\$59,200
6	\$54,301	—	\$67,800
Mỗi người thêm sau đó	\$6,900	—	\$8,600

Tổng Số Lợi Tức Toàn Gia Đình Hàng Năm \$,

3 CAM ĐOAN: (Xin Đọc Kỹ và Ký Tên Dưới Đây)

Tôi xin cam đoan rằng tất cả những chi tiết tôi đã cung cấp trên đây là thật và đúng. Tôi đồng ý cung cấp chứng minh lợi tức nếu được yêu cầu. Tôi đồng ý thông báo cho Công ty Pacific Gas and Electric biết nếu tôi không còn hội đủ điều kiện để được giảm giá. Tôi hiểu rằng nếu tôi nhận sự giảm giá mà không đủ điều kiện thì tôi có thể bị yêu cầu phải hoàn lại tất cả số tiền mà tôi đã được giảm. Tôi hiểu rằng Công ty Pacific Gas and Electric có thể cho những cơ quan tiện ích khác hay nhân viên của họ những chi tiết về tôi để ghi danh tôi vào những chương trình trợ giúp của họ kể cả chương trình CARE.

X _____

Chữ ký của khách hàng Công ty Pacific Gas and Electric Ngày

Đánh dấu vào nếu là người giám hộ hay người được ủy quyền

Gởi đơn đã điền về: Pacific Gas and Electric Company
FERA Program
P.O. Box 7123
San Francisco, CA 94120-7123

Có nghi vấn, xin gọi: ☎ 1-800-743-5000 Fax: 📠 1-415-973-6419



Pacific Gas and Electric Company
San Francisco, California

Cancelling

Original

Cal. P.U.C. Sheet No.
Cal. P.U.C. Sheet No.

25007-E

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
LARGE PRINT - APPLICATION FOR TENANTS OF SUB-METERED FACILITIES
FORM NO. 79-1064 (ENGLISH) 05/06
(ATTACHED)

(N)

(N)

Advice Letter No. 2832-E
Decision No. 05-10-044, 04-02-057

Issued by
Thomas E. Bottorff
Senior Vice President
Regulatory Relations

Date Filed May 19, 2006
Effective June 1, 2006
Resolution No. _____



ABOUT THE FERA PROGRAM

The Family Electric Rate Assistance (FERA) program is for large households of three or more persons with low to middle income as described below. This program allows you to save on your electric bill by charging Tier 2 (101-130 percent of baseline) rates for Tier 3 (131-200 percent of baseline) usage (*electric usage exceeding Tier 3 will be billed at Tiers 4 and 5*). The eligibility criteria were established by the California Public Utilities Commission and are updated each June. If you qualify, Pacific Gas and Electric Company will notify your manager or landlord of your eligibility after your completed application has been received and processed. Pacific Gas and Electric Company will contact you at least every year to verify your continued need for the program.

FERA PROGRAM RULES

- The energy bill from your landlord must be in your name.
- You must live at the address where the savings will be received for more than half of the year (not for second homes).
- You may not qualify for a FERA savings if you share energy meter(s) with another home.
- You may not be claimed as a dependent on another person's tax return other than your spouse.
- Your household must meet the program definition of low to middle income as described in this application packet.
- You must notify Pacific Gas and Electric Company if your household no longer qualifies for the FERA savings.

Mail Completed Application to: Pacific Gas and Electric Company
FERA Program
P.O. Box 7123
San Francisco, CA 94120-7123

For Questions Call: ☎ 1-800-743-5000 Fax: 📠 1-415-973-6419

OTHER PROGRAMS AND SERVICES YOU MAY QUALIFY FOR

- **CARE** – California Alternate Rates for Energy Program. Provides a 20% discount on the utility bill of qualifying households. Customer may be enrolled in either the CARE Program or the FERA Program, but not both. Contact CARE at toll-free 1-866-PGE-CARE for more information.
- **LIHEAP** - Low Income Home Energy Assistance Program. Provides bill payment assistance, emergency bill assistance and weatherization services. Call the Department of Community Services and Development (CSD) at 1-866-675-6623 for more information.
- **Medical Baseline** - Provides services at the lowest rates to customers with documented needs. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **Energy Partners** - Free energy education and weatherization to income-qualified customers. Call 1-800-989-9744 for more information.
- **ULTS** – Universal Lifeline Telephone Service provides discounted telephone access for customers meeting similar income guidelines as CARE. Contact your local telephone service provider for more information.

1-800-743-5000

Assistance with the FERA Program in English

TDD/TTY 1-800-652-4712

For Speech/Hearing-Impaired, Monday – Friday 9am - 11pm

California Relay 1-800-735-2929 (if you can not utilize the TDD line)

3 HOUSEHOLD INCOME WORKSHEET:

(please fill in circle next to all sources of your household's annual income)

- Wages or Salaries
- Interest and/or Dividends from:
 - Savings Accounts,
 - Stocks or Bonds, or
 - Retirement Accounts
- Unemployment Benefits
- Rental or Royalty Income
- School Grants, Scholarships or other aid used for living expenses
- Profit from self-employment (IRS form Schedule C, Line 29)
- Disability payments
- Workers compensation
- Social Security, SSI, SSP
- Pensions
- Insurance Settlements
- Legal Settlements
- TANF (AFDC)
- Food stamps
- Child support
- Spousal support
- Cash and/or other income

MAXIMUM HOUSEHOLD INCOME: *(effective June 1, 2006 to May 31, 2007)*

Your household's gross annual income may not exceed these FERA income guidelines.

Number of Persons in Household	Total Combined Annual Income		
1-2	Not Applicable		
3	\$33,601	—	\$42,000
4	\$40,501	—	\$50,600
5	\$47,401	—	\$59,200
6	\$54,301	—	\$67,800
Each Additional	\$6,900	—	\$8,600

Total Annual Household Income: \$,

4 DECLARATION: *(please read carefully and sign below)*

I state that the information I have provided in this application is true and correct. I agree to provide proof of income if asked. I agree to inform Pacific Gas and Electric Company if I no longer qualify to receive the savings. I understand that if I receive the savings without qualifying for it, I may be required to pay back the savings I received. I understand that Pacific Gas and Electric Company can share my information with other utilities or their agents to enroll me in their assistance programs which include CARE.

X _____
Pacific Gas and Electric Company Customer Signature **Date**

fill in circle if guardian or power of attorney



PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
LARGE PRINT - APPLICATION FOR TENANTS OF SUB-METERED FACILITIES
FORM NO. 79-1065 (SPANISH) 05/06
(ATTACHED)

(N)

(N)



**Pacific Gas and
Electric Company®**

Solicitudes del Programa FERA para

**Inquilinos de Instalaciones Residenciales
“Sub-medidas”**



www.pge.com/fera

79-1065

Rev. 06/01/06

INFORMACIÓN SOBRE EL PROGRAMA DE DESCUENTO FERA

El programa de Ayuda Familiar para los Cargos Eléctricos (FERA) está diseñado para hogares grandes, de tres o más personas, de ingresos bajos y medianos, tal y como se describe mas adelante. Este programa le permite ahorrar en su factura eléctrica cuando le cobra las tarifas de la Hilera 2 (101-130 porciento de la tarifa base) por el uso de las tarifas (131-200 porciento de la tarifa base) de la Hilera 3 (*el uso que exceda la Hilera 3 le será facturado bajo las Hileras 4 y 5*). El descuento y las pautas de elegibilidad fueron establecidas por la Comisión de Servicios Públicos de California y las mismas se actualizan en junio de cada año. Si llena los requisitos, su descuento aparecerá en el siguiente ciclo del estado de cuenta de Pacific Gas and Electric Company, una vez que hayamos recibido su solicitud llena y la misma sea verificada por PG&E. Pacific Gas and Electric Company se pondrá en contacto con usted, por correo, por lo menos cada dos años para verificar que continúa necesitando este programa.

REGLAS DEL PROGRAMA FERA

- La cuenta de energía del administrador de su parque debe estar a su nombre.
- Debe vivir en la direccion donde se recibirá el descuento por lo menos la mitad del año (no aplica a segundos hogares)
- Es posible que no califique para el programa FERA si comparte su medidor (electric meter) con otra casa.
- No debe aparecer como dependiente, en la declaración de impuestos, de ninguna otra persona que no sea su cónyuge.
- El hogar del solicitante debe llenar la definición de bajos ingresos, tal y como se describe en esta solicitud
- Debe informar a Pacific Gas and Electric Company si su hogar ya no reúne los requisitos para el descuento del programa de FERA.

Devuelva la solicitud llena a: Pacific Gas and Electric Company
FERA Program
P.O. Box 7123
San Francisco, CA 94120-7123

Si tiene preguntas llame al: ☎ 1-800-743-5000 Fax: 📠 1-415-973-6419

OTROS PROGRAMAS Y SERVICIOS PARA LOS QUE USTED PODRÍA CALIFICAR

- **CARE** – Programa de Tarifas Alternas de California para el Pago de la Energía. Este programa ofrece un 20% de descuento en las tarifas de energía de los hogares que califican. Nuestros clientes se pueden inscribir en el programa CARE o en el programa FERA, pero no en ambos. Llame gratis a CARE al 1-866-PGE-CARE para más información.
- **LIHEAP** – Programa de Ayuda para el Pago de la Energía en los Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP). Este es un programa que brinda asistencia con el pago de sus cuentas, asistencia de emergencia para el pago de sus cuentas, y servicio de protección en contra de las inclemencias del tiempo. Para más información, llame al Departamento de Servicios y Desarrollo de la Comunidad (CSD) al 1-866-675-6623.
- **Línea Médica Básica (Medical Baseline)** – Brinda servicios, por medio del pago de las tarifas más bajas, a los clientes que tengan necesidades médicas comprobadas. Llame al 1-800-PGE-5000 para más información.
- **Socios en la Energía** – Ofrece servicios gratuitos de orientación sobre la energía y sobre protección en contra de las inclemencias del tiempo a los clientes que llenen los requisitos. Llame al 1-800-989-9744 para más información.
- **ULTS** – La Línea Universal de Servicio Telefónico le brinda acceso telefónico, a precios de descuento, a aquellos clientes que reúnan requisitos similares a los del Programa CARE. Llame a su compañía local de teléfonos para más información.

1-800-660-6789

Ayuda con el Programa FERA en Español

TDD/TTY 1-800-652-4712

Para los sordomudos, de lunes a viernes, 9 a.m. hasta las 11 p.m.

California Relay 1-800-735-2929 (si no puede usar la línea TDD)



1 INFORMACIÓN DEL ADMINISTRADOR O PROPIETARIO:

Nombre del Administrador o Propietario _____

Teléfono

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Dirección postal _____

Ciudad _____ CA Código Postal _____

Nombre que aparece en la cuenta de energía _____

Número de Cuenta

Electricidad

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Dirección donde se da el servicio _____

Ciudad _____ CA Código Postal _____

Situación del solicitante NUEVO CANCELÓ EL PROGRAMA
 SE RECERTIFICÓ SE MUDÓ A OTRO ESPACIO

2 INFORMACIÓN DEL INQUILINO:

(por favor escriba a máquina o con letras de molde)

Nombre _____

Dirección del Hogar _____

Ciudad _____ CA Código Postal _____

Número telefónico durante el día

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Número de Personas que viven en su hogar

			+				=		
--	--	--	---	--	--	--	---	--	--

Adultos

Niños

Total

3 HOJA DE TRABAJO SOBRE LOS INGRESOS DEL HOGAR:

(Por favor rellene los círculos junto a todas las fuentes de ingresos anuales de su hogar)

- Sueldos y/o Salarios, Jornales
- Intereses y/o Dividendos de:
 - Cuentas de Ahorros,
 - Acciones y Bonos, o
 - Cuentas de Jubilación
- Pagos por Desempleo
- Ingresos provenientes de Rentas o Regalías
- Donaciones Escolares, Becas u Otros Tipos de Ayuda para Gastos de Subsistencia del hogar
- Ganancias de su Propio Negocio (Formulario de IRS, Schedule C, Línea 29)
- Pagos por Incapacidad
- Pagos por Compensación al Trabajador
- Pagos del Seguro Social, SSI, SSP
- Pagos de Pensiones
- Pagos de Reclamaciones del Seguro
- Pagos de Reclamaciones Legales
- Pagos de TANF (AFDC)
- Pagos por medio de Estampillas de Alimentos
- Pagos por Pensión Alimenticia a Hijos
- Pagos por Pensión Conyugal
- Pagos en Efectivo y/u Otros Ingresos

INGRESOS MÁXIMOS DEL HOGAR: (efectivo Junio 1, 2006 hasta Mayo 31, 2007)

Los ingresos anuales brutos de su hogar no deben exceder las Pautas de Ingresos de FERA especificadas a continuación:

Número de Personas en el Hogar	Ingresos Anuales Combinados		
1-2	No Aplica		
3	\$33,601	—	\$42,000
4	\$40,501	—	\$50,600
5	\$47,401	—	\$59,200
6	\$54,301	—	\$67,800
<i>Cada Persona Adicional</i>	\$6,900	—	\$8,600

Ingresos Totales Anuales del Hogar:

\$,

4 DECLARACIÓN: (Por favor lea detenidamente y firme abajo)

Declaro que la información proporcionada en ésta solicitud es correcta y verdadera. Estoy de acuerdo en proveer pruebas de mis ingresos, de ser necesario. Estoy de acuerdo en informar a Pacific Gas and Electric Company si mi situación financiera cambia y ya no califico para recibir dicho descuento. Comprendo que, si recibo el descuento sin calificar para el mismo, se me podría pedir que devuelva el monto total del descuento recibido. Comprendo que Pacific Gas and Electric Company podría compartir esta información con otras compañías de suministro de energía o sus agentes, para suscribirme en sus programas de ayuda.

X _____

Firma del Cliente de Pacific Gas and Electric Company **Fecha**

Marque aquí si es tutor o tiene carta de poder



Pacific Gas and Electric Company
San Francisco, California

Cancelling

Original

Cal. P.U.C. Sheet No.

25009-E

Cal. P.U.C. Sheet No.

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
LARGE PRINT - APPLICATION FOR TENANTS OF SUB-METERED FACILITIES
FORM NO. 79-1066 (CHINESE) 05/06
(ATTACHED)

(N)

(N)

Advice Letter No. 2832-E
Decision No. 05-10-044, 04-02-057

Issued by
Thomas E. Bottorff
Senior Vice President
Regulatory Relations

Date Filed May 19, 2006
Effective June 1, 2006
Resolution No. _____



FERA 折扣計劃

家庭電費費率優惠計劃(FERA)為合格的三人以上低至中等收入住宅家庭提供電費帳單折扣。參加這計劃的家庭的第三層用電量 (101-130 的底線百份比) 將以第二層 (131-200 的底線百份比)電費費率計算(第四及第五層用電量的電費將以正常費率計算)。折扣及資格規定由加州公用事業委員會訂立，並於每年六月修訂。在您填好的申請表經收妥及查證屬實後，如果您符合資格，太平洋煤電公司將會告知您住宅的經理或業主。太平洋煤電公司將至少每年與您聯絡以便證實您仍有需要繼續本計劃。

FERA 計劃規定

- 您的業主給您的煤電帳單必須是以您的名字註冊。
- 申請 FERA 計劃者必須每年有半年以上居住在將收到折扣的地方(而非第二居所)。
- 申請者居所不可與另一居所共同用一個碼錶，否則將不能符合 FERA 計劃折扣的資格要求。
- 除了夫婦，申請人不可在另一個人的報稅表中被稱為受贍養者 (dependent)。
- 申請者家庭必須符合本申請資料中所描述低收入之定義。
- 申請者家庭若不再符合 FERA 計劃折扣的資格要求，必須知會太平洋煤電公司。

申請表請寄至: Pacific Gas and Electric Company
FERA Program
P.O. Box 7123
San Francisco, CA 94120-7123

FERA 熱線電話: ☎ 1-800-743-5000 傳真: ☎ 1-415-973-6419

其他有助您支付能源帳單的計劃和服務項目

- **CARE** - CARE 計劃為合格住宅家庭提供百分之二十的煤電帳單折扣。客戶可以申請 FERA 計劃或 CARE 計劃但不可以同時擁有兩項折扣優惠。詳情請電 1-866-PGE-CARE (743-2273)
- **LIHEAP** - 低收入家居能源輔助計劃，為收入符合資格要求的客戶提供付帳輔助、特發情況付帳輔助和家居防寒 保暖措施。欲知更多詳情，請撥 1-866-675-6623 跟加州社區服務及發展部 (CSD) 聯絡。
- **醫療底線 Medical Baseline** - 經醫生證明為有需要的客戶提供最低費率的服務。欲知詳情，請聯絡太平洋煤電。詳情請 電 1-800-743-5000。
- **能源伙伴 Energy Partners** - 為收入符合資格要求的客戶提供免費能源教育和家居防寒保暖措施。詳情請電 1-800-989-9744。
- **生機一線電話服務 ULTS**-為符合 CARE 計劃折扣的客戶提供折扣電話服務。欲知詳情，請聯絡您當地的電話服務 公司。

1-800-893-9555
中文 FERA 服務熱線

TDD/TTY 1-800-652-4712
有言語或聆聽障礙者, 星期一至五 9am - 11pm

California Relay 1-800-735-2929 (如果您未能轉接 TDD 專線)

3 家庭收入計算表: (請勾選全部您的家庭全年總收入)

- 工資
- 利息/或股息，來源于:
 - 儲蓄戶口、
 - 股票或債券，或
 - 退休帳戶
- 失業福利
- 租金或版權收入
- 學校助學金、獎學金或其他生活開支補助
- 自僱者的總收入 (IRS 表格 C 第 29 行)
- 傷病補助金
- 勞工賠償
- 安全保險補助金、SSI、SSP
- 退休金
- 保險訴訟所得的金錢
- 法律訴訟所得的金錢
- 對需協助的家庭之臨時補助 TANF (AFDC)
- 食物券
- 給孩童的資助
- 給配偶的資助
- 現金和 / 或其他收入

家庭最高收入標準: (有效期由 2006 年 6 月 1 日至 2007 年 5 月 31 日)
 您家庭的總收入不可超過 FERA 計劃的收入標準。

家庭人數	家庭最高年收入總額 (稅前)		
1-2	不適用於此計劃		
3	\$33,601	—	\$42,000
4	\$40,501	—	\$50,600
5	\$47,401	—	\$59,200
6	\$54,301	—	\$67,800
每增加一人，增加	\$6,900	—	\$8,600

家庭全年總收入 \$,

4 聲明: (請小心閱讀，然後在下面簽字)

我聲明我在此申請表中提供的資料是真實和準確的。如有需要，我會提供收入證明。如果我不再符合獲得折扣的條件，我將告知太平洋煤電公司。如果我不符合折扣條件而獲得折扣，我會被要求退回獲得的折扣。我明白太平洋煤電公司可以提供我的申請資料給其他能源公用事業公司及其代表，以加入它們的輔助項目。包括 CARE 計劃。

X _____ 日期

太平洋煤電客戶簽字

如果是監護人或代理人的話，請勾上記號



Pacific Gas and Electric Company
San Francisco, California

Cancelling

Original

Cal. P.U.C. Sheet No.
Cal. P.U.C. Sheet No.

25010-E

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
LARGE PRINT - APPLICATION FOR TENANTS OF SUB-METERED FACILITIES
FORM NO. 79-1067 (VIETNAMESE) 05/06
(ATTACHED)

(N)

(N)

Advice Letter No. 2832-E
Decision No. 05-10-044, 04-02-057

Issued by
Thomas E. Bottorff
Senior Vice President
Regulatory Relations

Date Filed May 19, 2006
Effective June 1, 2006
Resolution No. _____



CHƯƠNG TRÌNH FERA

Chương trình FERA là chương trình dành cho những gia đình có từ ba người trở lên và có mức lợi tức trung bình theo như dưới đây. Chương trình này giúp quý vị tiết kiệm tiền bằng cách tính giá điện của mức thứ 2 (101-130% of baseline) cho số lượng điện quý vị dùng ở mức thứ 3 (131-200% of baseline) (*điện dùng qua mức thứ 3 sẽ phải trả theo giá của mức thứ 4 và thứ 5*). Tiêu chuẩn hợp lệ được ấn định bởi Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California và được điều chỉnh vào mỗi tháng Sáu. Sau khi đơn của quý vị được nhận và xét thấy đủ điều kiện, Công ty Pacific Gas and Electric sẽ báo cho quản lý hay chủ nhà của quý vị biết rằng quý vị đủ tiêu chuẩn. Ít nhất là mỗi năm một lần, Công ty Pacific Gas and Electric sẽ liên lạc với quý vị để xem quý vị còn cần hưởng chương trình FERA nữa hay không.

NHỮNG ĐIỀU KIỆN CỦA CHƯƠNG TRÌNH FERA

- Hóa đơn tiền điện từ chủ nhà của quý vị phải có tên của quý vị.
- Quý vị phải cư ngụ tại địa chỉ nơi sẽ được nhận giảm giá hơn nửa năm (không được là nơi ở phụ).
- Quý vị có thể không đủ điều kiện được giảm giá qua chương trình FERA nếu xài chung đồng hồ điện với nhà khác.
- Quý vị không bị ai khác khai là phụ thuộc vào họ để họ trừ thuế ngoài người phối ngẫu.
- Lợi tức của gia đình quý vị phải nằm trong định mức qui định trong đơn này.
- Quý vị phải thông báo với Công ty Pacific Gas and Electric khi gia đình của quý vị không còn hội đủ điều kiện giảm giá nữa.

Gửi đơn đã điền về: Pacific Gas and Electric Company
FERA Program
P.O. Box 7123
San Francisco, CA 94120-7123

Có nghi vấn, xin gọi: ☎ 1-800-743-5000 Fax: 📠 1-415-973-6419

NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH VÀ NHỮNG DỊCH VỤ KHÁC MÀ QUÍ VỊ CÓ THỂ NỘP ĐƠN:

- **CARE** – Chương Trình Giá Biểu Năng Lượng Khác của California. Giảm 20% trên hóa đơn điện ga cho những gia đình hội đủ điều kiện. Khách hàng chỉ có thể ghi danh cho chương trình CARE hay chương trình FERA, chứ không được cả hai. Xin liên lạc chương trình CARE tại số miễn phí 1-866-PGE-CARE để biết thêm chi tiết.
- **LIHEAP** - Chương Trình Trợ Giúp Năng Lượng cho Gia Cư có Lợi Túc Thấp. Trợ giúp trả hóa đơn, trợ giúp trả hóa đơn khẩn cấp, cung ứng những dịch vụ chống thời tiết khắc nghiệt. Xin gọi Sở Dịch Vụ và Phát Triển Cộng Đồng (CSD) ở số 1-866-675-6623 để biết thêm chi tiết.
- **Medical Baseline** - Cung cấp dịch vụ với giá thấp nhất cho những khách hàng với những nhu cầu có giấy tờ chứng nhận. Xin gọi số 1-800-743-5000 để biết thêm chi tiết.
- **Energy Partners** - Dịch vụ hướng dẫn về năng lượng và phòng chống thời tiết miễn phí cho khách hàng hội đủ điều kiện về lợi tức. Xin gọi số 1-800-989-9744 để biết thêm chi tiết.
- **ULTS** – Dịch vụ điện thoại Universal Lifeline giảm giá điện thoại cho những khách hàng hội đủ cùng những điều kiện lợi tức như cho chương trình CARE. Xin liên lạc hãng điện thoại tại “local” của quý vị để biết thêm chi tiết.

1-800-298-8438

Giúp xin chương trình FERA bằng tiếng Việt

TDD/TTY 1-800-652-4712

Đường dây cho những người bị câm/điếc, Thứ Hai - Thứ Sáu 9 giờ sáng – 11 giờ tối

California Relay 1-800-735-2929 (Nếu quý vị không thể sử dụng đường dây TDD)

3 BẢNG KHAI LỢI TỨC GIA ĐÌNH:

(Xin đánh dấu vào tất cả các nguồn lợi tức hàng năm trong gia đình của quý vị)

- Tiền Lương
- Tiền Lãi từ:
 - Các Trạng Mục Tiết Kiệm,
 - Các Chứng Khoán hay Trái Phiếu,
 - Trạng Mục Hưu Trí
- Tiền Thất Nghiệp
- Lợi Tức do Cho Thuê Nhà hay Tiền Bản Quyền,
- Tiền Học Bổng hay các thứ Tiền Trợ Giúp cho Đời Sống hằng ngày
- Lợi Tức từ việc Làm Ăn Riêng (IRS mẫu Schedule C, Dòng 29)
- Tiền cho Người Có Khuyết Tật
- Tiền Bồi Thường Tai Nạn Lao Động
- Tiền Trợ Cấp An Sinh Xã Hội (SSI, SSP)
- Tiền Hưu Bổng
- Tiền Bảo Hiểm Bồi Thường
- Tiền Bồi Thường Thừa Kế
- TANF (AFDC) (Trợ cấp gia đình nghèo có con nhỏ),
- Tiền Phiếu Thực Phẩm
- Tiền Cấp Dưỡng Con Cái
- Tiền Cấp Dưỡng Vợ/Chồng
- Tiền Mặt và/hay Lợi Tức Khác

LỢI TỨC TỐI ĐA CHO MỖI GIA ĐÌNH (Có hiệu lực từ ngày 1 tháng Sáu, 2006 tới ngày 31 tháng Năm, 2007)

Tổng Số lợi tức nguyên năm của gia đình quý vị không được vượt quá định mức lợi tức của chương trình FERA dưới đây:

Số Người trong Gia Đình	Tổng Số Lợi Tức Toàn Gia Đình Hàng Năm		
1-2	Không Ứng Dụng		
3	\$33,601	—	\$42,000
4	\$40,501	—	\$50,600
5	\$47,401	—	\$59,200
6	\$54,301	—	\$67,800
Mỗi người thêm sau đó	\$6,900	—	\$8,600

Tổng Số Lợi Tức Toàn Gia Đình Hàng Năm

\$,

4 CAM ĐOAN: (Xin Đọc Kỹ và Ký Tên Dưới Đây)

Tôi xin cam đoan rằng tất cả những chi tiết tôi đã cung cấp trên đây là thật và đúng. Tôi đồng ý cung cấp chứng minh lợi tức nếu được yêu cầu. Tôi đồng ý thông báo cho Công ty Pacific Gas and Electric biết nếu tôi không còn hội đủ điều kiện để được giảm giá. Tôi hiểu rằng nếu tôi nhận sự giảm giá mà không đủ điều kiện thì tôi có thể bị yêu cầu phải hoàn lại tất cả số tiền mà tôi đã được giảm. Tôi hiểu rằng Công ty Pacific Gas and Electric có thể cho những cơ quan tiện ích khác hay nhân viên của họ những chi tiết về tôi để ghi danh tôi vào những chương trình trợ giúp của họ kể cả chương trình CARE.

X _____

Chữ ký của khách hàng Công ty Pacific Gas and Electric

Ngày

○ Đánh dấu vào nếu là người giám hộ hay người được ủy quyền



Pacific Gas and Electric Company
San Francisco, California

Cancelling

Original

Cal. P.U.C. Sheet No.

25011-E

Cal. P.U.C. Sheet No.

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
RESIDENTIAL SINGLE FAMILY PRE-PRINTED APPLICATION
FORM NO. 61-0523 05/06
(ATTACHED)

(N)

(N)

Advice Letter No. 2832-E
Decision No. 05-10-044, 04-02-057

Issued by
Thomas E. Bottorff
Senior Vice President
Regulatory Relations

Date Filed May 19, 2006
Effective June 1, 2006
Resolution No. _____



1 INFORMACIÓN DEL CLIENTE DE PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY: (por favor escriba a máquina o con letras de molde)

Número telefónico durante el día

(Por favor incluya el código de área)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Los datos del cliente de Pacific Gas and Electric Company proporcionados al reverso, serán utilizados para tramitar su solicitud.

Número de Personas que viven en su hogar

		Adultos
--	--	----------------

		+ Niños
--	--	----------------

		= Total
--	--	----------------

2 HOJA DE TRABAJO SOBRE LOS INGRESOS DEL HOGAR: (Por favor rellene los círculos junto a todas las fuentes de ingresos anuales de su hogar)

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Sueldos y/o Salarios, Jornales Intereses y/o Dividendos de: | <input type="checkbox"/> Donaciones Escolares, Becas u Otros Tipos de Ayuda para Gastos de Subsistencia del hogar | <input type="checkbox"/> Pagos de Reclamaciones del Seguro |
| <input type="checkbox"/> Cuentas de Ahorros, | <input type="checkbox"/> Ganancias de su Propio Negocio (Formulario de IRS, Schedule C, Línea 29) | <input type="checkbox"/> Pagos de Reclamaciones Legales |
| <input type="checkbox"/> Acciones y Bonos, o | <input type="checkbox"/> Pagos por Incapacidad | <input type="checkbox"/> Pagos de TANF (AFDC) |
| <input type="checkbox"/> Cuentas de Jubilación | <input type="checkbox"/> Pagos por Compensación al Trabajador | <input type="checkbox"/> Pagos por medio de Estampillas de Alimentos |
| <input type="checkbox"/> Pagos por Desempleo | <input type="checkbox"/> Pagos del Seguro Social, SSI, SSP | <input type="checkbox"/> Pagos por Pensión Alimenticia a Hijos |
| <input type="checkbox"/> Ingresos provenientes de Rentas o Regalías | <input type="checkbox"/> Pagos de Pensiones | <input type="checkbox"/> Pagos por Pensión Conyugal |
| | | <input type="checkbox"/> Pagos en Efectivo y/u Otros Ingresos |

INGRESOS MÁXIMOS DEL HOGAR: (Efectivo Junio 1, 2006 hasta Mayo 31, 2007)

Los ingresos anuales brutos de su hogar no deben exceder las Pautas de Ingresos de FERA especificadas a continuación:

Número de Personas en el Hogar	Ingresos Anuales Combinados		
1-2	No Aplica		
3	\$33,601	—	\$42,000
4	\$40,501	—	\$50,600
5	\$47,401	—	\$59,200
6	\$54,301	—	\$67,800
Cada Persona Adicional	\$6,900	—	\$8,600

Ingresos Totales Anuales del Hogar: \$

--	--

,

--	--	--	--

3 DECLARACIÓN: (Por favor lea detenidamente y firme abajo)

Declaro que la información proporcionada en ésta solicitud es correcta y verdadera. Estoy de acuerdo en proveer pruebas de mis ingresos, de ser necesario. Estoy de acuerdo en informar a Pacific Gas and Electric Company si mi situación financiera cambia y ya no califico para recibir dicho descuento. Comprendo que, si recibo el descuento sin calificar para el mismo, se me podría pedir que devuelva el monto total del descuento recibido. Comprendo que Pacific Gas and Electric Company podría compartir esta información con otras compañías de suministro de energía o sus agentes, para suscribirme en sus programas de ayuda.

X _____
Firma del Cliente de Pacific Gas and Electric Company Marque aquí si es tutor o tiene carta de poder **Fecha**



Pacific Gas and Electric Company
San Francisco, California

Cancelling

Original

Cal. P.U.C. Sheet No.
Cal. P.U.C. Sheet No.

25012-E

PACIFIC GAS AND ELECTRIC COMPANY
FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE
RESIDENTIAL SINGLE FAMILY PRE-PRINTED APPLICATION INSTRUCTION
FORM NO. 62-0524 05/06
(ATTACHED)

(N)

(N)

Advice Letter No. 2832-E
Decision No. 05-10-044, 04-02-057

Issued by
Thomas E. Bottorff
Senior Vice President
Regulatory Relations

Date Filed May 19, 2006
Effective June 1, 2006
Resolution No. _____



ABOUT THE FERA PROGRAM

The Family Electric Rate Assistance (FERA) program is for large households of three or more persons with low to middle income as described below. This program allows you to save on your electric bill by charging Tier 2 (101-130 percent of baseline) rates for Tier 3 (131-200 percent of baseline) usage (*electric usage exceeding Tier 3 will be billed at Tiers 4 and 5*). The eligibility criteria were established by the California Public Utilities Commission and are updated each June. If you qualify, your savings will appear after your next Pacific Gas and Electric Company bill cycle once your completed application has been received and verified by Pacific Gas and Electric Company. Pacific Gas and Electric Company will contact you by mail at least every two years to verify your continued need for the program.

FERA PROGRAM RULES

- The Pacific Gas and Electric Company bill must be in your name.
- You must live at the address where the savings will be received for more than half of the year (not for second homes).
- You may not qualify for a FERA savings if you share energy meter(s) with another home.
- You may not be claimed as a dependent on another person's tax return other than your spouse.
- Your household must meet the program definition of low to middle income as described in this application packet.
- You must notify Pacific Gas and Electric Company if your household no longer qualifies for the FERA savings.
- Tenants of sub-metered mobile home parks, apartments and marinas must use the "FERA Program Application for Tenants of Sub-Metered Residential Facilities". (See Landlord / Manager for form 62-1422)

OTHER PROGRAMS AND SERVICES YOU MAY QUALIFY FOR

- **CARE** – California Alternate Rates for Energy Program. Provides a 20% discount on the utility bill of qualifying households. Customer may be enrolled in either the CARE Program or the FERA Program, but not both. Contact CARE at toll-free 1-866-PGE-CARE for more information.
- **LIHEAP** - Low Income Home Energy Assistance Program. Provides bill payment assistance, emergency bill assistance and weatherization services. Call the Department of Community Services and Development (CSD) at 1-866-675-6623 for more information.
- **REACH** – Contact The Salvation Army for one-time assistance in paying your energy bills. Call 1-800-933-9677 for more information.
- **Payment Arrangements** - Pacific Gas and Electric Company can work out a payment schedule for you if you need more time paying your bill. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **Medical Baseline** - Provides services at the lowest rates to customers with documented needs. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **Energy Partners** - Free energy education and weatherization to income-qualified customers. Call 1-800-989-9744 for more information.
- **Balanced Payment Plan** – Contact Pacific Gas and Electric Company Customer Services to see how your monthly payments can be evened out to allow you to budget your energy costs. Call 1-800-PGE-5000 for more information.
- **ULTS** – Universal Lifeline Telephone Service provides discounted telephone access for customers meeting similar income guidelines as CARE. Contact your local telephone service provider for more information.

1-800-743-5000

Assistance with the FERA Program in English

TDD/TTY 1-800-652-4712

For Speech/Hearing-Impaired, Monday – Friday 9am - 11pm

California Relay 1-800-735-2929 (if you can not utilize the TDD line)



INFORMACIÓN SOBRE EL PROGRAMA DE DESCUENTO FERA

El programa de Ayuda Familiar para los Cargos Eléctricos (FERA) está diseñado para hogares grandes, de tres o más personas, de ingresos bajos y medianos, tal y como se describe mas adelante. Este programa le permite ahorrar en su factura eléctrica cuando le cobra las tarifas de la Hilera 2 (101-130 por ciento de la tarifa base) por el uso de las tarifas (131-200 por ciento de la tarifa base) de la Hilera 3 (*el uso que exceda la Hilera 3 le será facturado bajo las Hileras 4 y 5*). El descuento y las pautas de elegibilidad fueron establecidas por la Comisión de Servicios Públicos de California y las mismas se actualizan en junio de cada año. Si llena los requisitos, su descuento aparecerá en el siguiente ciclo del estado de cuenta de Pacific Gas and Electric Company, una vez que hayamos recibido su solicitud llena y la misma sea verificada por PG&E. Pacific Gas and Electric Company se pondrá en contacto con usted, por correo, por lo menos cada dos años para verificar que continúa necesitando este programa.

REGLAS DEL PROGRAMA FERA

- La cuenta de Pacific Gas and Electric Company debe estar a su nombre.
- Debe vivir en la dirección donde se recibirá el descuento por lo menos la mitad del año (no aplica a segundos hogares)
- Es posible que no califique para el programa FERA si comparte su medidor (electric meter) con otra casa.
- No debe aparecer como dependiente, en la declaración de impuestos, de ninguna otra persona que no sea su cónyuge.
- El hogar del solicitante debe llenar la definición de bajos o medianos ingresos, tal y como se describe en esta solicitud
- Debe informar a Pacific Gas and Electric Company si su hogar ya no reúne los requisitos para el descuento del programa de FERA.
- Los inquilinos con medidores "sub-medidos" que pertenecen a parques de casas móviles, apartamentos o muelles de botes, deben llenar otro formulario llamado "Solicitud del Programa FERA para Inquilinos de Instalaciones Residenciales Sub-Medidas". (Vea al propietario/administrador de su instalación para obtener el formulario 62-1422).

OTROS PROGRAMAS Y SERVICIOS PARA LOS QUE USTED PODRÍA CALIFICAR

- **CARE** – Programa de Tarifas Alternas de California para el Pago de la Energía. Este programa ofrece un 20% de descuento en las tarifas de energía de los hogares que califican. Nuestros clientes se pueden inscribir en el programa CARE o en el programa FERA, pero no en ambos. Llame gratis a CARE al 1-866-PGE-CARE para más información.
- **LIHEAP** – Programa de Ayuda para el Pago de la Energía en los Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP). Este es un programa que brinda asistencia con el pago de sus cuentas, asistencia de emergencia para el pago de sus cuentas, y servicio de protección en contra de las inclemencias del tiempo. Para más información, llame al Departamento de Servicios y Desarrollo de la Comunidad (CSD) al 1-866-675-6623.
- **REACH** – Póngase en contacto con el Ejército de Salvación (Salvation Army) para recibir ayuda, en una sola ocasión, para el pago de sus cuentas eléctricas. Llámelos al 1-800-933-9677.
- **Facilidades de Pago** – Pacific Gas and Electric Company puede elaborar un programa de pagos en caso de que requiera más tiempo para pagar su cuenta. Llame al 1-800-PGE-5000 para más información.
- **Línea Médica Básica (Medical Baseline)** – Brinda servicios, por medio del pago de las tarifas más bajas, a los clientes que tengan necesidades médicas comprobadas. Llame al 1-800-PGE-5000 para más información.
- **Socios en la Energía** – Ofrece servicios gratuitos de orientación sobre la energía y sobre protección en contra de las inclemencias del tiempo a los clientes que llenen los requisitos. Llame al 1-800-989-9744 para más información.
- **Plan de Pagos Balanceados** – Comuníquese con Pacific Gas and Electric Company para investigar como puede uniformar sus pagos, de modo que pueda hacer un presupuesto para el pago de sus costos energéticos. Llame al 1-800-PGE-5000 para más información.
- **ULTS** – La Línea Universal de Servicio Telefónico le brinda acceso telefónico, a precios de descuento, a aquellos clientes que reúnan requisitos similares a los del Programa CARE. Llame a su compañía local de teléfonos para más información.

1-800-660-6789

Ayuda con el Programa FERA en Español

TDD/TTY 1-800-652-4712

Para los sordomudos, de lunes a viernes, 9 a.m. hasta las 11 p.m.

California Relay 1-800-735-2929 (si no puede usar la línea TDD)



TABLE OF CONTENTS—SAMPLE FORMS
(Continued)

FORM NO.	DATE SHOWN ON FORM	AGREEMENT/CONTRACT TITLE	CPUC SHEET NO.	
RESIDENTIAL FAMILY ELECTRIC RATE ASSISTANCE				
62-1415	REV 05/06	Application for Residential Single-Family Customers (English/Vietnamese)	24997-E	(T)
62-1418	REV 05/06	Application for Residential Single-Family Customers (English/Spanish)	24998-E	
62-1419	REV 05/06	Application for Residential Single-Family Customers (English/Chinese)	24999-E	
62-1420	REV 05/06	Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (English/Chinese)	25000-E	
62-1422	REV 05/06	Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (English/Spanish)	25001-E	
62-1423	REV 05/06	Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (English/Vietnamese)	25002-E	(T)
79-1060	05/06	Large Print - Application for Residential Single-Family Customers (English)	25003-E	(N)
79-1061	05/06	Large Print - Application for Residential Single-Family Customers (Spanish)	25004-E	
79-1062	05/06	Large Print - Application for Residential Single-Family Customers (Chinese)	25005-E	
79-1063	05/06	Large Print - Application for Residential Single-Family Customers (Vietnamese)	25006-E	
79-1064	05/06	Large Print - Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (English)	25007-E	
79-1065	05/06	Large Print - Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (Spanish)	25008-E	
79-1066	05/06	Large Print - Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (Chinese)	25009-E	
79-1067	05/06	Large Print - Application for Tenants of Sub-Metered Facilities (Vietnamese)	25010-E	
61-0523	05/06	Residential Single Family Pre-Printed Application	25011-E	
62-0524	05/06	Residential Single Family Pre-Printed App Instruction	25012-E	(N)
NET ENERGY METERING				
79-854	REV 1/05	Interconnection Agreement for Net Energy Metering for Residential and Small Commercial Solar or Wind Electric Generating Facilities of 10 kW or Less	22694-E	
79-978	REV 1/05	Interconnection Agreement for Net Energy Metering of Solar or Wind Electric Generating Facilities 1,000 kW or less, other than Residential or Small Commercial Facilities of 10 kW or less	22695-E	
79-994	REV 1/05	Application for Interconnecting Residential or Small Commercial Net Energy Metering (NEM) Customers With Solar or Wind Electric Generating Facilities of 10 Kilowatts or less	22696-E	
79-997	REV 1/05	Interconnection Agreement for Net Energy Metering of Qualifying Biogas Digester Generating Facilities	22697-E	
79-998	REV 1/05	Expanded Net Energy Metering (NEM) Supplemental Application	22698-E	
79-999	5/03	Agreement for Limited Optional Remote Metering Service	20195-E	

(Continued)



TABLE OF CONTENTS

		<u>CAL P.U.C. SHEET NO.</u>	
Title Page		8285-E	
Table of Contents:			
Rate Schedules	25014,24962,24961,24960-E		(T)
Preliminary Statements	24310,24309,24308,24307-E		
Rules	24959-E		
Maps, Contracts and Deviations.....	23053-E		
Sample Forms	25013,24993,24994,24958,19236,20509,10572,23225-E		(T)

RATE SCHEDULES

<u>SCHEDULE</u>	<u>TITLE OF SHEET</u>	<u>CAL P.U.C. SHEET NO.</u>
RESIDENTIAL RATES		
E-1	Residential Service	24768,24769,24770,19910,24771,24772-E
E-2	Experimental Residential Time-of-Use Service	
E-3	Experimental Residential Critical Peak Pricing Service.....	22429,24773,24774,24775, 24776,24087,24777,24089,24778,23082,22501,21243,24779,22437,24780-E
EE	Service to Company Employees	24091-E
EM	Master-Metered Multifamily Service	24781,24782,24783,20648,24784,24785-E
ES	Multifamily Service	24786,24787,24788,23640,24789,24790-E
ESR	Residential RV Park and Residential Marina Service	
	.....	24791,24792,24793,20657,24794,24795-E
ET	Mobilehome Park Service	24796,24797,24343,24798,24799,24800-E
E-6	Residential Time-of-Use Service.....	24801,24802,24803,24804,24805,24806-E
E-7	Residential Time-of-Use Service.....	24808,24809,24810,24811,24344,24812-E
E-A7	Experimental Residential Alternate Peak Time-of-Use Service	
	.....	21274,24813,24814,24855,24815,24816-E
E-8	Residential Seasonal Service Option	24817,24818,24546,24819-E
E-9	Experimental Residential Time-of-Use Service for Low Emission Vehicle Customers	24820,24821,24822,24823,24824,24825,21289,24826,24827-E
EL-1	Residential CARE Program Service.....	24118,24828,24829,24348,24830-E
EML	Master-Metered Multifamily CARE Program Service	24349,24667,21299,24123,22170-E
ESL	Multifamily CARE Program Service.....	24668,24669,21598,24351,24352,21307-E
ESRL	Residential RV Park and Residential Marina CARE Program Service	
	.....	24670,24671,21599,24353,24354,21313-E
ETL	Mobilehome Park CARE Program Service	
	.....	24672,24673,21600,22180,24355,21319-E
EL-6	Residential CARE Program Time-of-Use Service	24849,24850,24851,24852,24853,24854-E
EL-7	Residential CARE Program Time-of-Use Service	
	.....	21320,24133,24674,21601,24356,21325-E
EL-A7	Experimental Residential CARE Program Alternate Peak Time-of-Use Service	21326,24357,24675,19783,24358,21330-E
EL-8	Residential Seasonal CARE Program Service Option	24359,24676,24360,22190-E
E-FERA	Family Electric Rate Assistance.....	23963,24996,21643-E
		(T)
COMMERCIAL/INDUSTRIAL		
A-1	Small General Service	24677,24678,24361,24362,21339-E
A-6	Small General Time-of-Use Service.....	22755,23445,24679,24680,21343,24363,21345-E
A-10	Medium General Demand-Metered Service	
	.....	24148,24681,24682,24683,24684,22757,22874,24364,24365,21354,21355-E
A-15	Direct-Current General Service.....	24685,24686,24366,24157-E

(Continued)

**PG&E Gas and Electric Advice
Filing List
General Order 96-A, Section III(G)**

ABAG Power Pool	Douglass & Liddell	PG&E National Energy Group
Accent Energy	Downey, Brand, Seymour & Rohwer	Pinnacle CNG Company
Aglet Consumer Alliance	Duke Energy	Plurimi, Inc.
Agnews Developmental Center	Duke Energy North America	PPL EnergyPlus, LLC
Ahmed, Ali	Duncan, Virgil E.	Praxair, Inc.
Alcantar & Elsesser	Dutcher, John	Price, Roy
Anderson Donovan & Poole P.C.	Dynergy Inc.	Product Development Dept
Applied Power Technologies	Ellison Schneider	R. M. Hairston & Company
APS Energy Services Co Inc	Energy Law Group LLP	R. W. Beck & Associates
Arter & Hadden LLP	Energy Management Services, LLC	Recon Research
Avista Corp	Enron Energy Services	Regional Cogeneration Service
Barkovich & Yap, Inc.	Exelon Energy Ohio, Inc	RMC Lonestar
BART	Exeter Associates	Sacramento Municipal Utility District
Bartle Wells Associates	Foster Farms	SCD Energy Solutions
Blue Ridge Gas	Foster, Wheeler, Martinez	Seattle City Light
Bohannon Development Co	Franciscan Mobilehome	Sempra
BP Energy Company	Future Resources Associates, Inc	Sempra Energy
Braun & Associates	G. A. Krause & Assoc	Sequoia Union HS Dist
C & H Sugar Co.	Gas Transmission Northwest Corporation	SESCO
CA Bldg Industry Association	GLJ Energy Publications	Sierra Pacific Power Company
CA Cotton Ginners & Growers Assoc.	Goodin, MacBride, Squeri, Schlotz &	Silicon Valley Power
CA League of Food Processors	Hanna & Morton	Smurfit Stone Container Corp
CA Water Service Group	Heeg, Peggy A.	Southern California Edison
California Energy Commission	Hitachi Global Storage Technologies	SPURR
California Farm Bureau Federation	Hogan Manufacturing, Inc	St. Paul Assoc
California Gas Acquisition Svcs	House, Lon	Stanford University
California ISO	Imperial Irrigation District	Sutherland, Asbill & Brennan
Calpine	Integrated Utility Consulting Group	Tabors Caramanis & Associates
Calpine Corp	International Power Technology	Tansev and Associates
Calpine Gilroy Cogen	Interstate Gas Services, Inc.	Tecogen, Inc
Cambridge Energy Research Assoc	IUCG/Sunshine Design LLC	TFS Energy
Cameron McKenna	JTM, Inc	Transcanada
Cardinal Cogen	Kaiser Cement Corp	Turlock Irrigation District
Cellnet Data Systems	Luce, Forward, Hamilton & Scripps	U S Borax, Inc
Chevron Texaco	Manatt, Phelps & Phillips	United Cogen Inc.
Chevron USA Production Co.	Marcus, David	URM Groups
Childress, David A.	Masonite Corporation	Utility Cost Management LLC
City of Glendale	Matthew V. Brady & Associates	Utility Resource Network
City of Healdsburg	Maynor, Donald H.	Wellhead Electric Company
City of Palo Alto	McKenzie & Assoc	Western Hub Properties, LLC
City of Redding	McKenzie & Associates	White & Case
CLECA Law Office	Meek, Daniel W.	WMA
Commerce Energy	Mirant California, LLC	
Constellation New Energy	Modesto Irrigation Dist	
CPUC	Morrison & Foerster	
Cross Border Inc	Morse Richard Weisenmiller & Assoc.	
Crossborder Inc	Navigant Consulting	
CSC Energy Services	New United Motor Mfg, Inc	
Davis, Wright, Tremaine LLP	Norris & Wong Associates	
Defense Fuel Support Center	North Coast Solar Resources	
Department of the Army	Northern California Power Agency	
Department of Water & Power City	Office of Energy Assessments	
DGS Natural Gas Services	Palo Alto Muni Utilities	